Rigas Awise

Redakzijas un ekspedizijas adrese: Rigā, Masā Grehzineeku eelā Nr. 22.
Redakzijas un ekspedizijas telefons Nr. 549.
Awise isnahk katru deenu, isnemot swehtdeenas un swehtku deenas.
Sludinajumi maksā: par sihku rakstu rindinu pehz teksta 10 kap., preekschpusē 30 kap.

Pirmais gads.

Maksā ar peesuhtischanu:		bes peesuhtischanas:	
par 1 gadu	5 rbl. 50 kap.	par 1 gadu	4 rbl. — kap.
„ 1/2 „	2 „ 80 „	„ 1/2 „	2 „ — „
„ 1/4 „	1 „ 50 „	„ 1/4 „	1 „ — „
„ 1 mehnesi	— „ 80 „	„ 1 mehnesi	— „ 40 „

№ 16. Peektdeen, 2. (15.) augustā. 1902.

Jaunais Salamans Jelgawas „Latweeschu Awisēs".

Otrdeenas „Latweeschu Awischu" nummurā nodrukats kahds ar B—s sihmets spalwas raschojums, kuram usraksts „P r o t e s t s". Schi „protesta" fazeretajs nemas spreest teesu par pehdejā laikā notikuschām Latweeschu laikrakstu kildam, un it sewischki par A. W e b e r a un Fr. W e i n b e r g a isturechanos schai leetā, pee kam aprahjamo laikrakstu pulkā mineta ari „R i g a s A w i s e". Ar nizinaschanu B—s runā par **strihda zehloneem**, kurus tas azim redsot eerauga par tihreem neekeem.

Waj pilsehtas domneeku wehleschanā ta no Fr. Weinberga eeteiktā politika jeb A. Webera padomi labaki; waj A. Webers pahrgahjis Wahzu lehgerī, waj „Baltijas Wehstnesis" teek wadits no Fr. Weinberga waj no zitas persōnas un kadehl Fr. Weinbergs no „Baltijas Wehstnescha" aistahjees, wiss tas pehz B—s uskata preeksch Latweeschu lasitajeem weenalga, jo winsch sobodams saka: „tahdi un tamlihdsigi bija temati, kurus ik deenas k l a h t i j a lasitajeem preekschā".

Mums te godajamais „protestants" japahrtrauz. Ja winsch s t r i h d a z e h l o n u s eerauga par soboschanas wehrteem, ja winsch nesaprot, ka ar p e r s o n u jautajumeem te bijuschas saweenotas swarigas l e e t a s interefes, tad winsch pirmkahrt parahda noschehlojamu tuwredsibu un pilnigu negatawibu spreest par leetam, kuras tas nehmees pahrrunat, un otrkahrt sinamu w e e n a l d s i b u pret zenteeneem, kas Latweescheem swarigi un dahrgi. Newis s t r i h d a z e h l o n i bij japel, bet l i h d s e k l i, kahdus polemikā daschkahrt leetoja, it ihpaschi p e r s o n i s k a k e n g a s c h a n a, kahda nereti eenehma leetas apspreeschanas weetu, kā ari garā, neleetischkā polemikas issteepschana un atkahrtoschana.

To nu „protesta" fazeretajs pa dalai gan ari peemin. Winsch saka:

„Un kahdus lihdsekļus tur neleetoja! Wahrdu sagrosischana, meloschana, labas slawas laupischana, wispahrigas leetas pahrdoschana — tahdi pahrmetumi rakstitajeem wehl nelikās buht deesgan stipri."

Tiktahl pareisi fazits, kaut gan ziti to paschu jau agrak teikuschi. Deemschehl, „protesta" rakstitaja tahlakā isturechanās schai leetā apstiprina, ka winsch nebuht nepeln teesnescha sehdekli, kurā tas pats sewi eezehlis. Jo kas ir teesnescha galwenais usdewums? Winam wajag leetu p i l n i g i i s m e k l e t, eepasihtees ar wisu leetas materialu, un tad pehz taisnibas isschkirt, kas wainigs un kas newainigs. To B—s nebuht nedara. Pamatiga ismekleschana prasa puhlinu un galwas lausischanu, un no tam B—s issargajees, isschkirdams leetu ar Salamana ihsumu un weenkahrschibu, kaut ari ne ar wina gudribu. Bes tahlakas ismekleschanas, k a s minetos wahrdus leetojis un waj tee leetoti a r pamatu waj b e s pamata, jaunais Salamans weenkahrschi schkel wainu us pusem, peeschkirdams weenu pusi W e b e r a m, otru W e i n b e r g a m, pee tam pawisam aismirsdams, ka w e z a i s Salamans, bes ismekleschanas nolemdams schkelt behrnu us pusem un dot pusi weenai mahtei, pusi otrai, to darija tik ispehtischanas labad, un newis gribedams ar to dot ihsto leetas gala spreedumu.

Ja B—s dauds mas buhtu puhlejees, nopeetni pahrbaudit, ko Fr. Weinbergs un „Rigas Awise" schai leetā rakstijuschi, tas buhtu pahrleezinajees, ka us teem newar sihmetees n e w e e n s no protestā usskaititeem pahrmetumeem, un ka Fr. Weinberga un „Rigas Awises" wahrdi tur eepihti bes masakā eemesla. Redsams, ka pate l e e t a s t a i s n i b a fazeretaju nemas neinteresē.

Bet lai usklausas lasitaji, ar kahdu pilnu muti runā schis „protesta" rakstitajs par diweem schurnalisteem, kahdi Fr. Weinbergs un A. Webers. Winsch teiz:

„Waj schee kungi tak nereds, ko wini dara? Waj wini nemana, ka ar katru deenu wed us leju muhsu awischneezibas nosihmi? Jau esam tik tahlu, ka ne par weenu wispahrigu leetu newaram wairs isrunatees leetischki un nopeetni... Waj schee kungi nereds, ka wini ar katru deenu samaitā muhsu lasitaju publiku. Teescham, ko lai mahzamees, ja wineem tizam . . . Un tee ir tee kungi, kas muhsu sadsihwē stahw redsamās weetās — — —"

Un wiss tas teikts ari par Fr. Weinbergi! Mums tik japeesihmē: Labi ruhkts, lauwa! Pehz B—s usstahschanās schai leetā jadomā, ka B—s ir tas, kas Latweeschu schurnalistiku radijis un augsti pazehlis, un ka Weinbergs, Webers un ziti to nopostijuschi. Ja tā ir, tad gauschi janoschehlo, ka B—s slehpis sawu zeenijamo wahrdu. Wihri ar tahdeem nopelneem tak Latweescheem jagodā. Schi wahrda slehpschana ari pate par sewi gruhti isskaidrojama, kad eewehrojam, ko pats B—s sawā „protestā" fazijis. Peeminedams „Wahrda" strihdus ar „Balsi", tas pasneedsis schahdu teikumu:

„Kahds „Wahrda" redakzijas lozeklis, k a m b i j a p a t i h k a m a i s s t a h w o k l i s, k a p a s c h a m n e b i j a p a r a k s t a, k o r a k s t i j a, ikdeenas raschoja pa rakstam. . ." (un nu B—s te kritisē schos rakstus tai paschā nepeeklahjigā formā, pret kuru tas teizas usstahjamees sawā „protestā").

Mehs no sawas puses gan neleekam swaru us to, waj kahds raksts ir parakstits no wina fazeretaja waj nè, jo muhs interesē tik l e e t a, un ne p e r s o n a. Bet B—s te parahdijis zitadu usskatu. Winsch klaji pahrmet „Wahrda" rakstneekam, ka t a s neparakstijis sawu wahrdu, un tad tuhlin itin meerigi pats paslehpj s a w u wahrdu! Mums schkeet, ka tam, kas tā rihkojas, gan nenahkas mahzit ziteem peeklahjibas likumus.

Wispahrigi jaatsihst, ka B—s tā sauktais „protests" nekalpo leetas isskaidroschanai, taisnibai un peeklahjibai, bet ir tik jauns nepeeklahjigs strihdu raksts, kas tik wehl wairak s a j a u z leetu.

Ar to pasemibu, kahda wiszauri raksturo „protesta" fazeretaju, tas beidsot usstahjas par L a t w e e s c h u s a b e e d r i b a s representantu un aisstahwetaju. Atsihdams muhsu awischneezibu par panihkuschu, tas saka:

„Nahkamee laiki par winu spreedis bahrgu, bet taisnu teesu. Bet lai nebuhtu eemesls, sodit ari muhsu sabeedribu, kā is winas widus naw atskanejis protests pret muhsu awischneeku rihkoschanos",

winsch, B—s, kehrees pee spalwas.

Mums japeesihmē, ka B—s protestam ar „Latweeschu sabeedribu" naw nekahdas dalas. Pee schis sabeedribas eeradumeem nepeeder neds netaisna apwainoschana, neds pahrgalwiga usstahschanās pret saweem publiskeem darbineekeem. Bet gan schi sabeedriba prasis, kas tas tahds par wihru, kas pats slehpdamees droschā tumsumā, usmetees mums par teesnesi un ar sawu „protestu" pateesibā tik pabalsta Fr. Weinberga nosahkatajus. Lai z i t u atbildiba buhtu weeglaka, B—s uskrauj ari Fr. Weinbergam weenu apwainojumu dalu, kaut gan tas to naw pelnijis. Glahbt o t r u pusi no pelniteem pahrmetumeem B—s newareja, bet gan tas wareja atweeglinat winas likteni, eewelkot ari Fr. Weinbergi un „Rigas Awisi" kopejā apwainojumā.

Jelgawas „L a t w e e s c h u A w i s c h u" r e d a k z i j a B—s rakstam peespraudusi „r e d a k z i j a s p e e s i h m i", kurā ta pilnigi stahjas us eesuhtitaja pusi un apgalwo, ka tur esot „ihsti un skaidri" isteikts, ko domajot Latweeschu lasitaji. Netaisneem pahrmetumeem, kas B—s rakstā issaziti pret „Rigas Awisi" un F. Weinbergi, „Latweeschu Awischu" redakzija peebeedrojas. Wina schai peesihmē wehl pate patstahwigi apgalwo, ka ari Fr. Weinbergs „wisas plaschās publikas, sweschu un paschu preekschā wiseem spehkeem" puhlotees A. Webera „godu miht kahjam, pee tam schint neglihtajā zihnā eeraudams lihds ari wehl daschu zitu atklahtibas darbineeku." Gan „Latweeschu Awischu" redakzija peeklahjibas pehz tahdu pat apwainojumu issaka ari pret A. Webera kgu, bet no tam Fr. Weinbergam un „Rigas Awisei" padaritā netaisniba nepaleek masaka. Eewehrojot to, ka Rigas Awise" patlaban tik eesahkuse sawu gaitu, minetais „Latweeschu Awischu" raksts ispilda a p s w e i z i n a s c h a n a s lomu, ar kahdu muhs sanem muhsu Jelgawas Latweeschu beedrene. Kā sinams, pasaulē pastahw daschdaschadi, nereti loti ehrmoti apsweizinaschanas waj sweizinaschanas weidi, un wisi wini ir wehsturiski un psichologiski isskaidrojami. Tadehl mehs par scho sweizinajumu no Jelgawas dauds nebrihnamees.

Par Andreju Pumpuru un wina laikmetu.

Kalnineeka.

Beidsotees dewinpadsmitā gadusimtena pirmai pusei un sahkotees otrai, eesahkās Latweeschu originaldseja, lai gan wehl ne sawā ihstenā ihpatnibā. Lihds tam laikam pasina gandrihs tikai tulkojumus waj weeglakus fazerejumus bes swarigakas wehrtibas. Atskaitamas bes mas tikai Wezā Stendera pamahzoschās un pamudinoschās dseesminas, fazeretas sawu seno laiku garā un gaumā. Tad atskaneja R u g g e n a „Kad atnahks Latweescheem tee laiki zc." kā pirmais sauzeens, mahzitees staigat kahjam. Tahlak nahza J. R a t h m i n d e r a „Stahstu dseesmas", kur sawas originalitates labad eewehrojams ihpaschi garaks dseedajums „Tehwa klingeri", tad D ü n s b e r g a „Jauka rihme par skolu" (lai gan dsejas sinā ne augstu turama), jo projam daschi E. F. S c h ö n b e r g a fazerejumi, kā „Skolotajam suhra dsihwe", „Sofu Janzis" u. z. — „Zeka beedra" un „Peterburgas Awischu" laikmetā sahka parahditees jau pilnigak eenahkuschees dsejas augli no N e i k e n a, K. D a u g u l l a, bet sewischki no K. B a r o n a. Saturs teem kodoligs, forma glihta, bet par originaldsejas laikmeta nodibinajumu wini ihsti newar tikt usskatiti, drihsak gan par pilnigakeem scha laikmeta preekschteteecheem.

Par pirmo swarigako robeschstabu paschstahwigai Latweeschu dsejai usskatams M a h l b e r g a domu pilnais dseedajums „Staburags un Leesma", kas gan sawā laikā mas tika saprasts, tapehz ka tik stipra gara bariba reti kahdam bij sanemama un islobama. Nebij eerasts dseesmās meklet kaut ko dsilak un wairak, nekā tikai to, ko ikkuresch wahrds kailu sneeds bes dsejas eetehrpuma. Par scho darbu gan sakams tas, ka winsch pahrskrehja agri, kā silta leetus strahwina „kad sneegs seds kalninus".

Bet drusku ween wehlak nahza klajā A n d r e j s P u m p u r s ar saweem pirmeem dsejoleem, kureem tautas un tehwijas mihlestiba un domu brihwiba swarigakās wirsleetas — ihstee kodoli, lai eetehrpums rahditu ko rahdidams; bet dsili eekscheenē, wahrdos pat nenomanama, kwehlo dsihwa dsirksele, kas sasilda sirdis us kaut ko augstaku, nekā ikdeenischku dsihwi ween ar winas parahdibam. Schis ir Pumpura dsejiskā spehka sewischkais smalkums, sem ahreenes weida mahksligi noslehpt eekschejo leesminu, no kuras lasitajam jasajuht tomehr spehziga siltuma. Pat sirsnigā „Bahrenite" un jautrā „Kur aug mana lihgawina?" naw bes patriotiskas kwehlas. Tikai gluschi retus fazerejumus warēs isnemt, kurōs nebuhtu noslehpti eetihstits waj kahds stars no tautas mihlestibas, waj kahds pawedeens, kas aiswada us domu un gara brihwibu. Ja ari tolaik wehl ikkursch lasitajs nesaprata wina dsejolu, bet jutin sajuta wiss kaut ko leelu, dsilu un sawadu, — samanija sirdi waren silstam un garu pazelamees pahri eerastām ikdeenischkibas leetam un raugamees, kur atdaras zita juhtu un domu pasaule.

Mudinoschu eespaidu dewa Pumpuram „Staburags un Leesma", tapat J u r a A l u n a n a labi ismekletee un kreetni atdsejotee tulkojumi, bet tahdu paschu eespaidu Auseklam Pumpura dseja. Auseklis nahza tai paschā tautas gara modinaschanas laukā ari kā paschstahwigs dsejneeks, bet ar to starpibu, ka wina ideali wairak pratin saprotami, kamehr Pumpuram tee wairak jutin sajuhtami un Mahlbergam — dsili meklejami. Bet pirmais modinajums wiseem trim zehlās no „Pet. Awisem," un wehlak tikai zitam no zita. Wisdedsigaki scho modinajumu sanehma Pumpurs un

Feletons.

Juris Miloslawskis.

Wehsturisks romans trijās dalās no M. N. Sagoskina.
Tulkojis S x — i s.
7 (Turpinajums.)

— Ko tu runā! Kas winsch par nodewēju!? Kad pilsehtu eenehma, wisi nodeweji un dumpineeki apzeetinajās pils basnizā, sem kuras atradās pulwera pagrabs, aisdedsinaja paschi sawu slehptuwi un aisgahja bojā lihds pehdigam wihram. Un to tahdeem ari wajag! . . . Bet nedusmojees, luhdsams, es tuhlin eeschu un peeteikschu tewi bajaram.

— Ustizigee Smolenskeeschi! — Juris, palizis weens, domigi noteiza. — Kapehz es newareju mirt kopā ar jums! Juhs nodewāt dsihwibu par sawu tehwiju, bet es . . ., es swehreju ustizibu tam, kura tehws, kā nikns eenaidneeks, isposta Kreewu semi.

Skala brehkschana, kas atskaneja no pagalma, isklaideja us brihdi wina druhmās domas; winsch peegahja pee loga: pagalma widū wairak apkalpotaju aplaistija ar uhdeni kahdu neglihtu, noskrandusu wezi; nelaimigais drebeja no aukstuma, staipijās un gorijās un, wisai ehrmoti lehkadams, blahwa nelabā balsi. Labsirdigais, smalkjuhtigais Juris nemas nebuhtu nopratis, ko tahds negehligs joks nosihmē, ja gahrdee smeekli sahnu istabā winam nebuhtu atgahdinajuschi, ka tas ir weens no bajara Schalonska pajautrinaschanās lihdsekleem.

Neebums, kahdu winsch sajuta pret schis mahjas kungu, diwkahrt peeauga, redsot scho nezilwezigo joku, kas beidsās ar to, ka pahrsalusho wezi pusdsihwu aissteepa us ehdschanas istabu.

Pehz schi „jautribas skata" eenahza atkal tas pats bajara peedsihwotajs un aizinaja Juri sew lihds. Isgahjis zauri neleelai istabai, peedsihwotajs atdarija ar sarkanu drehbi apsistas durwis un eeweda winu leelā sahlē, kuras seenas bij pahrwilktas ar seltitu Holandeeschu ahdu. Pee leela galda, augstā, raibi isgreestā atsweltnes krehslā, sehdeja gadus peezdesmit wezs wihreetis. Dsihwes baudā isbahlejusē seja, schkidra puesirma bahrsda un neleelas pelekas azis, kuras asi sibeja sem sawilktajām usazim un pee masakās pretrunas, kā likās, bij gatawas eedegtees swehriskās dusmās — tas wiss kopā wina ahrejo isskatu darija ne wisai peewilzigu. Pehz Polu paraduma isskuhtee mati, plaschi gari swahrki, ar semu pahrseetu jostu, winam peeschkihra bagata Polu pana isskatu; tatschu selta zilpinam isschuhtee wakejee wirsswahrki, kas winam bij usmesti plezōs, atgahdinaja Kreewu bajaru gresno apgehrbu. Jurim nenahzās gruhti usminet, ka winsch atrodas pascha bajara Krutschinas waiga preekschā. Peeklahjigi paklanijees, weesis pasneedsa saimneekam ar sihda auklu pahrseetu wehstuli no pana Gonsewska.

— Waj sen, kamehr atstahji Maskawu? — bajars jautaja, atplehsdams wehstuli.

— Astotā deena, Timofej Feodorowitsch.

— Astotā deena! Labu sinnesi sew iswehlejees mans nahkamais snots! Nu, braschais sehn, ja tu deenetu pee manis un ne pee pana Gonsewska . . .

— Es deenu weenigi Kreewu zaram Wladislawam, — Juris winu meerigi pahrtrauza.

— Ko, pateesi?! Bet kas tu tahds esi, zara Wladislawa ustizamais kalps? — Krutschina jautaja, nizigi smihnedams.

— Juris, bajara Dmitrija Miloslawska dehls!

— Dmitrija Miloslawska? . . . — Polu nahwigā eenaidneeka? . . . Un tu esi wina dehls? . . . Nu, weenalga! . . . Sehdees, Juri Dmitritsch. Brihnums, ka pans Gonsewskis naw atradis neweena zita, ko suhtit pee manis, kā taisni tewi.

— Es ais draudsibas pret winu usnehmos tew nodot scho wehstuli.

— Bajara Miloslawska dehls godā Polu prinzi par Kreewu zaru?! . . . dehwē Gonsewski par sawu draugu . . . brihnums! Tā tad taws tehws ari reis nahzis pee prahta?

— Winsch jau sen Deewa preekschā.

— Ah! . . . Nenem launā, Juri Dmitritsch: es islasischu, ko pans Gonsewskis man raksta sawā wehstulē.

Juris eewehroja, ka bajara seja, wehstuli lasot, peenehma arweenu druhmaku isskatu: dusmas un nepazeetiba eesibejās wina azis.

— Ne, — winsch eesauzās, wehstuli islasijis: — ar labu tur netiksi galā! Pehz manām domam — ahrā ar wisu sakni! Es usarin un apsehtu to weetu, kur atrodas schi rasbaineeku pilsehta! . . . Luhk, ko Gonsewskis man raksta sawā wehstulē, — winsch turpinaja, greesdamees pret Juri: — winsch dsirdejis baumas, ka negantee Nischnij-Nowgorodas eedsihwotaji klusibā salasot kara-pulkus, tapehz winsch wehlas, lai es suhtitu tewi us Nischnij-Nowgorodu issinat, kas tur noteek, un ja eespehjams, norunat galwenos musinatajus, lai met meeru, un apsolit teem karala schehlastibu. Tu, luhk, esot Maskawas bajara dehls, ta wihra dehls, kursch wispahri bij pasihstams kā Polu eenaidneeks, un tapehz tawa preekschsihme waretu padarit prahtigus schos plahnprahtinus: ja jau Dmitrija Miloslawska dehls swehrejis ustizibu Polu karala dehlam, tad redsams, ka tam tā wajag buht.

— Es ar preeku usnemos ispildit Gonsewska usdewumu, — Juris atbildeja, — jo esmu sirds dsilumōs pahrleezinats, ka Wladislawa iswehle par zaru isglahbs muhsu tehwiju no galeja posta.

— Ja, ja, — bajars winu pahrtrauza, — luhkojat tik isdaritees meera zelā ar scheem dumpineekeem! Pahrrunajat winus mihkleem, laipneem wahrdeem! Gan tad panahksat to, ka teem peeweenosees wehl dauds zitas Wolgas pilsehtas, un pamehginat tad winus nomeerinat! Ne, Maskaweeschu kungi! Ne laipneem wahrdeem apmeerinasat dumpineekus, bet ar uguni un sobenu! Gonsewskis aisuhtijis schurpu panu Tischkewitschu ar regimenti; tatschu ar to naw wehrts neka eesahkt. Buhtu winsch klausijis mani un atsuhtijis wairak kara-spehka, tad jau sen Nischnij-Nowgorodā nebuhtu palizis ne blukis us bluka, ne akmens us akmena!

— Kas tur par preeku, bajar, ar sawu labo roku nozirst kreiso? Kas par preeku Kreewam zeltees pret Kreewu? Waj wehl par mas isleets kristigu lauschu asinu?! Tuhkstoscheem Kreewu krituschi kaujās pee Maskawas! Un waj Deewam tam Kungam nereedsees to lauschu luhgschanas, kas sawas rokas aptraipijuschi brahlu asinim?

Bajars Krutschina wehrigi paskatijās us Juri un, nizigi smihnedams, jautaja: pehz zik ilga laika tad schis eestahschotees m u h k u kahrtā? un ais kahda eemesla, l u h g s c h a n a s k r e l k u weetā, peekahris sew pee sahneem sobenu?

— Ka es protu apeetees ar sobenu, bajar, — Juris atbildeja, — to sin Kreewijas eenaidneeki; tak waj buhschu zeenigs tapt par muhku, tas stahw Deewa sinā.

— Waj tu, schehlsirdigais Gonsewska suhtni, gan nedomā, — bajars turpinaja, — ka Nischnij-Nowgorodas eedsihwotaji buhs pret tewi tik pat schehlsirdigi un neusdroschinasees tewi noteesat us nahwi, kā nodeweju un Polu karala kalpu?

— Un tas buhtu labi darits, ja es, Juris Miloslawskis, teescham buhtu Polu karala kalps!

— Oho, sehn! . . . Tu jau sahz runat ihsti lepni! — Krutschina teiza, druhmi sawilkdams kuplās usazis.

— Ja, bajar, — Juris turpinaja, — es nekalpoju Polu karalam, bet Kreewu zaram Wladislawam.

— Bet waj tad Sigismunds naw wina tehws?

— Wina, bet ne muhsu! Tā domā wisa Maskawa, tā domā wisi Kreewi.

— Rahmaki, jaunekli, rahmaki! Negalwo tik droschi par wiseem. Tu wehl esi jaunisch un nemahzisi wezus zilwekus; mehs paschi labaki sinam, kas Kreewu semei naderigaks. Schodeen tu atpuhtisees, Juri Dmitritsch, bet rihtu, lihds ko gaisma austs, dosees zelā: es eedoschu tew lihds wehstuli manam draugam, bajaram Istomam Tureninam. Winsch dsihwo Nischnij-Nowgorodā, un es tewi luhdsu wisu kopigi apspreest ar scho gudro wihru, kas sawā laikā dauds peeredsejis. War jau peelaist, ka eesahkumā Nischnij-Nowgorodas eedsihwotaji swehr kaut ari Wladislawam; bet tad . . . nu, gan Deews gahdās! No dehla lihds tehwam naw tahlu . . .

— Ne, bajar, kamehr Kreewi buhs un paliks Kreewi . . .

— Labi, par to mehs runasim wehlak. Tikai tew jasin, Juri Dmitritsch, ka leelas wehtras laikā apskahdetu kugi wada ne kaut kahds masis behrns, bet peedsihwojis stuhrneeks. Ja, bet man steidsamas darischanas . . . nenem launā . . . us redseschanos! — Gonsewskis teescham kā bes galwas! — bajars turpinaja, noskatidamees Jurim pakal; — atsuhtijis man tahdu senki, kas nemitedamees kal, kā dsenis, par Wladislawu un sawu tehwiju! Redsams, wineem tur Maskawā tas prahtinsch apmaldijees! Labi, putiti! tu dosees us Nischnij-Nowgorodu, un lai ari nej' kas tew eenahktu prahtā, mani tu nepeewilsi: waj nu dejosi pehz manas stabules, waj . . . — Bajars eeswilpās un jautaja eenahkuscham apkalpotajam: waj wina sinnesis esot jau pahrnahzis atpakal no pilsehtas?

— Tikko, kungs, nokahpa no sirga, — apkalpotajs atbildeja.

— Pasaki, lai winsch neweenam nerahdās, bet paslepschus eenahk pee manis [illegible]

wisdedsigak to ari sneedsa tahlak tautai, buhdams sawâ rakstura karstaks par Mahlbergi un gadôs wezaks par Auseklí; bet schis pehdejais drihs peedeedrojâs Pumpuram un strahdaja sawu ihso muhschu winam blakus, tik — sinams — ar sawu sewischko ihpatnibu.

Tà, lai ari gan preeksch Pumpura laika bij kaut kas eewehrojams darits Latweeschu tautiskâ un wispahri Latweeschu originaldsejas laukâ, tomehr winas ihstais nodibinajums skaitams no ta laika, kad Pumpurs sahka parahditees klajâ ar saweem dsejoleem, t. i. no 1869. gada jaunisnahkuschâ nedelas laikrakstâ, B. Dihrika „Baltijas Wehstnesî". Wina dsejolôs peemita tas ihpaschais spehks, ka tee wareja sisteet ar reisi dsili, un pat no wairak pusem tautas dwehselê eekschâ un tur mahjot: — gan kâ nopeetni un swarigi tautas mihlestibas modinataji, gan kâ humoristigi atjautibas nesejî, gan kâ jautribas un dseedaschanas weizinataji. Wini tika drihs wisur lasiti, pahrspreesti, daudsinati, un par wisâm leetam tee stipri palihdseja atwehrt sirdis walâ tautas mihlestibai un paschapsinai. Tagad us Latweescheem runaja dsejneeks neaprasti saukâm un warenâm dseesmu skanam, kaut gan ne kâ gluschi sweschâm, bet pawisam zitadâm, nekâ lihds tam laikam bij dsirdetas. Winas skaneja mihli un lihds sirds dibenam dsili, winas aizinaja, winas modinaja it kâ senatnes balsim tautu preti patlaban kâ ataususcham gaismas un brihwibas rihtam, wisas gara dsihwibas nesejam. Ka taisni tai laikâ tautas sirdî sahka pukstet tik daudsidealas dsihwibas, sewischki daschadu beedribu dibinaschanâ, rakstneezibas zeenischanâ, tautas dseesmu un sawas walodas mihleschanâ, sawas tautibas atsihschanâ, sawstarpigâ sirsnibâ u. t. t., tur Pumpura dseja newar buht bes saweem eewehrojameem nopelneem. Wina eeskldija zenschanos no sirds pilnibas, paschstahwigu zenschanos peeaugt prahta gaismâ un sirds dedsibâ, mihlet to, kas pascheem dahrgs un swehts.

Ja, sahka pamostees wispahri spirgtaks grahmatneezibas gars, kursch „Pet. Awisem" apstahjotees, bij lihdsi eesnaudees. Wisas siltakâs sirdis, wisi gaismas draugi steidsâs pulzetees ap jauno „Balt. Wehstnesi". Kas spehja, tee strahdaja lihdsi ar dedsibu un mihlestibu, newaizadami neka par atlihdsibu, par algu, un pee tahdeem skaitams Pumpurs pirmajâ rindâ. Wina noluhks bij tikai eeskldit tautâ sirdis us rakstneezibu, us apgaismibu, us sawu dahrgumu atsihschanu un zeenischanu brahligâ mihlestibâ. Wina dsejoli schai sinâ bij ihstenee dsejigu juhtu eekustinataji, zenstibas nesejî un sirschu weenotaji. Lasitaju aprindâs ar ilgoschanos gaidija un ar preeku sanehma ikkatru Pumpura sazerejumu, it kâ sewischkako no wisâm dahwanâm, it kâ gaumas un weizinaschanas deweju wiseem ziteem raksteem.

(Turpmak beigas.)

Eekschseme.

Starptautisku wehsturisku un tagadnes uswalku isstahdi atklahs schâ gada nowembra mehnesî Peterburgâ, Taurijas pils ahlês, sem Winas Keisariskas Augstibas Leelknases Ksenijas Aleksandrownas augstâs aisgahdneezibas. Schi buhs pirmâ tahda isstahde. Schint isstahdê nodomats sawahkt sewischkâ etnografiskâ nodalâ tautiskus apgehrbus no Kreewijas daschadâm gubernam. Nuhpedamees par schâs nodalas daudspusibu, isstahdes komisars luhdsis Widsemes gubernas waldi, lai ta nahktu palihgâ pee Widsemes gubernas tautisku uswalku paraugu sadabuschanas un peesuhtischanas.

Pamatojotees us augschejo luhgumu, Widsemes gubernators luhds personas un eestahdes, kuras min. isstahdei war peesuhtit tautisku apgehrbu sihmigus paraugus, tos peesuhtit isstahdes komitejai Peterburgâ, leelâ Morskajas eelâ Nr. 18. Pee tam teek peesihmets, ka maksa par weetu, kas noteikta nolikumu 11. pantâ, no augschâ mineteem preekschmeteem netiks nemta; tapat preeksch scheem tautiskeem apgehrbeem war dabut witrinas waj no koka pagatawotas zilweku figuras, kaut gan wisai buhtu wehlejams, lai uswalki tiktu peesuhtiti jau uswilkti us schahdâm figuram, kas pee tam rahda weetejo tihpisko tautibu. Bes tam netiks nemta nekahda maksa par scho isstahdito preekschmetu apgaismoschanu, apsildischanu, apsargaschanu un aptihrischanu pa isstahdes laiku.

Ja schahdi uswalki, kureem kahdâ min. apgabalâ nam eewehrojamas wehrtibas, pehz isstahdes beigam tiktu dahwinati sem Winas Keisariskas Augstibas Leelknases Ksenijas Aleksandrownas augstâs aisgahdneezibas stahwoschai Peterburgas beedribai „Sile", tad isstahde nem us sawa rehkina ari isdewumus par scho preekschmetu nosuhtischanu us Peterburgu.

Isstahdes noteikumus un isstahdischanai atkautu preekschmetu schkiroschanas nosazijumus war dabut eeskatitees Widsemes gubernatora kanzlejâ, Rigas pilî.

No Zehsim. No schejeenes gandrihs arweenu esmu lasijis tikai labu, tas ir, kas leezina par Zehsneeku labeem tikumeem, isglihtibu u. t. t.; bet tagad man gadijâs, deemschehl, pascha azim redset sekoscho: Kahdâ no schejeenes lehtakajâm weesnizam, kur ari es biju apmetees, eenahza gadus 70 waj wehl wezaks wihrs, sirms kâ ahbele, un nonehmis „nummuru", drusku atspirdsinajâs. Drihs pehz tam wezâ istabinâ weens pakal otra eeradâs weesi; tik ko weens to bija atstahjis, jau otrs eekschâ. Weesu starpâ netruhka pat jaunawu un jauneklu; bija wisadôs wezumôs un augumôs. Man tas islikâs drusku tà kâ dihwaini, tapehz apwaizajos pee wezâ apmekletajeem par to. Paplehtu waj muti, kad issinaju, ka tas ir kahds tahli isdaudsinats „brihnumu ahrsts", kursch wehlcha slimneekeem „to wehsi ispuhsch ar puhschanu", wisi weens, kur tas ari nebuhtu eemetees. Ta tad ari Zehsis netruhkst tahdu plahnprahtinu, kas tiz schahdeem maku ahrsteem. J. Krs.

No Siguldas. Reti gan kur buhs tik loti isplatijusês slepena un neatkauta tirgoschanâs ar reibinoscheem dsehreenem, kâ Rigas aprinka schai apgabalâ. Schejeenes kaiminu: Sehjas, Nitaures un Jaunpils pagasti sewischki war atsauktees us tahdeem „weikalneekeem". Pehdejâs diwâs nedelâs weetejâ Rigas-Walmeeras 13. meerleesas kamerâ tikuschi noteesati kahdi septini schahdi „darbineeki" us 5—7 mehneschem zeetumâ un us 60—90 rbl. naudas soda samaksu. Gan wiseem labi sinams, kahds sods katru sagaida par schahdeem darbeem, tomehr kautini, pehz mantas dsihdamees, to nisu aismirst un ne-eewehro, bet pee tam galu galâ warbuht pelnito wairakkahrtigi pasaudê, pasaudedami lihds ar to sawu godu. Zeresim, ka nahkotnê schahdi gadijumi nahks retaki preekschâ.— Ap Siguldas staziju dsihwo leelâ wairumâ Schihdi, nodarbodamees ar daschadeem weikaleem. Jau wispahri sinams, ka schi tauta daudsneskatas us kahrtibu, bet daschreis winu netihriba sneedsas tik tahlu, ka pat polizijai un teesai wajaga eemaisitees. Tà neilgi atpakal meerteesnesis nosodija kahdu Mosus meitu, W., ar 10 rbl. naudas soda jeb 3 deenam aresta pee polizijas par to, ka W. pee akas masgaja welu un ehdamus traukus, netihro uhdeni turpat isleedama un tà maitajot ehdeenu pagatawoschanai nepeezeeschamo uhdeni, par ko ziti mahjas eedsihwotaji bij eesneeguschi peenahzigâ weetâ pasinojumu. Jawehlas, ka peenahzigas eestahdes weenumehr jo stingri raudsitos us to, ka schahdâs wasarneeku nometnês buhtu tihriba. — Ari pee mums schowasar laiks loti leetains un wehss, kadehl rudsu plauja schogad loti nokawejas un semneeki ir leelâs baschâs par maises truhkumu. Jzsprucis.

No Burtneekeem. Katra pagasta likumigs peenahkums ir apgahdat sawus nabagus, raksta „P. A." ko ari wini zenschas pehz eespehjas ispildit, gan daschus eeweetodami preeksch tam sewischki zeltôs nabagu namôs, gan dascheem pasneegdami palihdsibu naudâ un graudâ. Bet tà ka nu pagasta weetneeku pulkâ lozekleem, kuri ir schâs palihdsibas peeschkihreji, naw daschu labu reisu tuwaki pasihstami luhdseju mantas apstakli, tad beeschi ween atgadas, ka nekaunigakee, usbahsigakee nabagi dabû daudsleelaku palihdsibu, nekâ kaunigakee, kureem pateesibâ wajadsiba daudsleelaka. Lai nu scheem pehdejâs schkiras gruhtdeeneem ari daudsmas waretu lihdset, tad preeksch kahdeem peezeem gadeem muhsu pagastâ nodibinajâs sewischka dahmu komiteja sem weetejâ mahzitaja Blumenthala kundses wadibas, kuras mehrkis ir isdibinat sihki jo sihki katra nabaga mantas stahwokli un gimenes apstaklus, un ja eeskata, ka kahds nabadsinsch dabû no pagasta masak palihdsibas, nekâ nahktos, tad no saweem lihdsekleem sneeds tahdam palihdsibu; sewischku swaru peegreesch slimu nabagu ahrsteschanai. Sewischki pagastam schi dahmu komiteja ir par jo leelu palihgu, jo pagastam tagad loti mas nahkas isdot preeksch ahrsteschanas naudam un masturigu behrnu skoloschanas.

No Kursemes. Waldiba beidsamâ laikâ eesahkuse stipri pabalstit wisadas semkopibas, tirdsneezibas un ruhpneezibas eestahdes. Schai noluhkâ kronis pa wisu walsti tagad ilgadus isdod apm. 90,000 rbl. To eewehrojot ari daschi Kursemes masaki, kâ leelaki laukſaimneeki waldibai eesneeguschi luhgumus, lai winus pabalstitu drihs pee plaschakas moderneezibas eerihkoschanas, drihs pee leelaku bischu dahrsu eegrosischanas, sirgu audsinatawu nodibinaschanas u. t. t. Un pabalstu dabujis jau weens otrs. Tà gandrihs jau katra pehdejâ laikâ Kursemê sarihkota leelaka waj masaka kahrtiga semkopibas un ruhpneezibas isstahde no krona dabujuse naudas pabalstu. Piltenê sawâ laikâ kronis weizinaja prahwu aitu audsinaschanas eestahdi; Jaun-Schwahrdê palihdseja eerihkot leelisku putnu audsinaschanu un un kopschanu; daschu bischkopibas kursu rihkoschanai, kâ sewischki Wallê, ari kronis pasneedsis pabalstu naudâ; daschas laukſaimneezibas beedribas dabujuschas brihwus semes gabalus drihs weenâ, drihs otrâ semkopibas weizinaschanas leetâ. Kursemes ekonomiskai un semkopibas beedribai winas sirgu kopschanas nodalai ari jau apsolits leelaks pabalsts. Bet pehdejâ laikâ waldibai daschi schahdi luhgumi no Kursemes puses bijuschi jaatstahj ne-eewehroti tapehz ween, ka luhdseji nebija lihds ari peeminejuschi: kur wini sawas sinaschanas sawâ arodâ, kâ ari eestahdes rihkoschanâ un wadischanâ smehluschees? Waj wini wehlas naudas, waj kahdu zitu pabalstu, — ja naudas palihdsibu — tad zik leelu un ar kahdeem nosazijumeem? Zik leelâ apmehrâ wini zer panahkt labumu no eerihkojuma? Kahdâ sinâ un mehrâ winu darbiba buhtu preekschsihmiga, tà ka ta ari zitu kauschu starpâ waretu isplatitees tahlak? Kahdi buhs pirmâ laikâ isdewumi, kahdi eenehmumi zerami? kahdâ weetâ — uhdens waj dselszela tuwumâ — ruhpneezibas eestahdi grib atwehrt? Zik leels kapitals luhdsejam, sahzejam, jau ir preekschâ? u. t. t. —m.

Par Kursemes gubernas semneeku leetu kommisijas sekretaru apstiprinats registrators P o k o t i l l o.

Leepaja. Pee schejeenes Helenas behrnu patwersmes eerihkota nodala, kurâ mahtes, kas strahdâ ahrpus mahjas, war nodot sawus behrnus kopschanâ un uskkatischanâ, par ko jamaksâ par wisu deenu tikai 5 kap.

Kalnzeema pagasta wezakais un skrihweris schais deenâs atstahjuschi sawus amatus.

No Leel-Eseres. Reti kad atzeramees peedsihwojuschi tahdu nepatihkamu wasaru, kâ schogad. Peenahzis plaujas — semkopju puhlu algotajs, bet us semkopju waigeem preeku truhkst; to weetâ winu sirdis pildas ar schehlabam, noskatotees, ka nogatawojuschâs labibas druwas mirkst slapjumâ. Rudsi, kas gul weldrê, ir no pahrleezigâ slapjuma pa dalai sapuwuschi; ja leetus nemitesees, tad tahds pat liktenis paredsams ari ar kweescheem. Seens tika eewests, tà sakot, sagschus; neskatotees us to, nebija wesuma, kas nebuhtu aislijis. Ahbolinsch bij deesgan labi audsis. Pee isdewiga laika wareja zeret us labu raschu. A r w a s a r a j u s t a h w s c h i m b r i h s c h â m w e h l k o t i l a b i, pat labaki, nekâ to wareja zeret schahdâ neisdewigâ laikâ. Spogulis.

No Pampaleem. Pehdejâ laikâ schejeeneeschus apzeemojuschi bihstami, neaizinati weesi — w i l k i. Schee, wisai badigee un retee eksemplari nodarijuschi semkopjeem schur tur postu pee ganameem pulkeem. Wairak weetâs saplehstas aitas un kumeli. Lai wilkus isnihzinatu, tika isrihkotas wairak medibas, bet bes jebkahdeem panahkumeem. Wilki gan redseti, bet ais leelâ attahluma naw warets trahpit. Drihsumâ tiks wehl sarihkotas tahdas wilku medibas, kur panahkumi, jazer, buhs ari labaki. Spogulis.

Rewele. Artilerijas mahzibas kugu preekschneeks, kontradmirals Roschdestwenskis, kâ „Kronst. Westn." sino, isdewis pawehli, ka u s k a r a k u g e e m a t l i k u s ê m a i s e u. t. t., kura lihds schim parasti eemeta juhrâ, turpmak leekot salasita un katru deenu iswesta malâ, i s d a l i s c h a n a i R e w e l e s n a b a g e e m.

Peterburga. Garigâ pareistizigo m i s i o n e P e k i n â atkal top eerihkota. Kâ „Wald. Westn." sino, dselszelu departements atlahwis no Peterburgas lihds Port-Arturai leetot par welti 2. klases wagonu klostera brahlu noweschanai turp, un weenu pretschu wazonu, ar ko nowest grahmatas, basnizas leetas un rihkus.

No Skuratowas zeema (Tulas gubernâ) mums raksta: Pee mums usnahza 28. julijâ tahda krusa, kahdu wezaki kaudis neatminas redsejuschi. Labiba, kur negaiss gahja pahri, wisa pagalam nosista. Krusas leelums $1\frac{1}{2}$ zollu. Pee mums wispahrim par raschu jasaka: zaumehrâ audsis buhtu brangi, bet ar eewahkschanu neweizas sliktâ laika dehl; rudsi dihgst, ausas puhst kopâ neplautas. Jkraits.

Dselszelu eerehdnu apbrunoschana. Wisaugstaki apstiprinati noteikumi par eerotschu nehsaschanu deenasta peenahkumus ispildot Widus-Asijas dselszelu eerehdneem. Eerotschi tikschot doti zelu, pahrbrauzamu weetu, tiltu un tunelu sargeem, wezakeem dselszela strahdneekeem, meistareem, uhdenswadu maschinisteem starp Tiflisu un Baku un us Borischalinas aprinka linijas, kâ ari us dselszela starp Aleksandropoli un Eriwanu. Eerotschus dabuschot neween scho apgabalu staziju, bet ari Batumas-Samtredi apgabala dselszela usraugi.

Ahrseme.

Wahzija. Daschus mehneschus atpakal, kâ lasitaji wehl atzerefees, notika katastrofa ar Wahzu leelgabalu laiwu „S 42", pee kam laiwas komandeeris, kapteinis R e n e k e lihds ar dascheem matroscheem noslihka, kamehr us laiwas esoschee Angli, kas ar keisara atlauju tur bij usnemti pawisinatees, wisi tika isglahbti, jo kapteinis, gribedams sawa kunga un keisara prahtu un pawehli us mata ispildit, pats jau wilnôs pasusdams, wehl sauzis, lai gahdâ, ka Angli teek wisi pilnâ skaitâ isglahbti. Tas tad ari tika padarits, un keisars kapteina tehwam pascha rakstitâ wehstulê issazija sawu atsihschanu par wina nelaika dehla peenahkuma kreetnu ispildischanu, kas ziteem juhrneekeem nemama par paraugu. Par schahdu rihzibu nu senakais Bismarka organs „Hamburger Nachrichten" nodod loti asu spreedumu. Awise aisrahda, ka keisars gan esot Wahzu flotes augstakais komandeeris, bet tamehr n e - e s o t w i n a s i h p a s c h n e e k s, ka warot us kara kugeem nemt pehz sawas patikas wisinat kautjebkahdas priwatpersonas. Wahzijas flote peederot Wahzu t a u t a i, kura to zehluse un usturot. Bet pawisam greiss un nepareiss esot eeskats, ka kapteinis Reneke, glahbdams kahdus Anglu turistus (wanderseklus) un zaur tam kaudams apslihkt Wahzu juhrneekeem, esot labi ispildijis sawu p e e n a h k u m u. Taisni otradi: warbuht winsch ispildijis keisara p a w e h l i, bet nekahdâ sinâ sawu p e e n a h k u m u, kursch tatschu pastahwot wispirmâ weetâ, winam usitzeto juhrneeku glahbschanâ un glabaschanâ. Pehz taisnibas kara kuga komandeeris nedrihkstot ne pats s a w u p e r s o n u likt us spehli pee priwatzilweku glahbschanas, pirms naw gahdajis par wisu winam usitzeto juhrneeku isglahbschanu, ne wehl pawehlet wiseem matroscheem un saldateem, eet priwatpersonu dehl dsihwibas breesmâs. Tikpat sauksemes, kâ juhras kara spehks teekot usturets pawisam preeksch zitadeem usdewumeem, nekâ Anglu wanderseklu apsargaschanai un glabaschanai, un kaut tee ari buhtu no keisara eeluhgti.

Leelakâ dala zitu Wahzu awischu atsihst „Hamburger Nachrichten" asos isskaidrojumus par dibinateem un pareiseem.

L a i s e k m i g a k i e e w e e s t u u n w a i r a k s t i p r i n a t u W a h z u e l e m e n t u P o s e n ê, waldiba nolehmuse tur nodibinat Wahzu augstskolu.

M u i t a s t a r i f u o t r o l a s i j u m u sewischkâ kommisijâ nodomats eesahkt 16. (3.) septembri. Tà tad kommisijai wesels mehnesis laika atpuhstees.

Franzija. Neluhkojotees us wisâm pretestibam, kahdas daschâ weetâ Bretanjâ gadijuschâs pee garigo skolu slehgschanas, waldiba tomehr zeeschi nonehmusês, nepeekahptees un iswest sawu nodomu zauri. Kara ministrs A n d r ê wingroschanas swehtkôs Schalonâ sazijis pee meelasta runu, kurâ isskaidrojis, ka wisas klerikalu pretdemonstrazijas un pretoschanâs esot weltigas un waldibu winas nodomôs neaiskaweschot — sagahdat semei brihwibu un atswabinaschanu no tumsibas waras.

Generala runa usnemta no klahtesoscheem ar skalu peekrischanu.

A s t o n i m ê r i — p i l s e h t a s g a l w a s — a t z e l t i B r e t a n j a s p r o w i n z ê

---

tineem, un lai sagatawojas us zelu. Wari eet!... Pasauz schurpu Wlasjewnu.

Brihdi wehlak istabâ eenahza kahdus seschdesmit gadus weza seeweete, tehrpusês sihda drehbês, ar sarkanu, swehru ahdam apschuhtu zepuriti galwâ. Pahrmetuse krustu swehtbilschu preekschâ, wina semu paklanijâs bajaram un, rokas salikuse, godbijigi nogaidija sawa kunga pawehles.

— Nu, kas ir, Wlasjewna, — bajars jautaja, — waj nahz ar labu wehsti? Kâ eet Nastjenkai?

— Tapat ween, tehtin, Timofej Feodorowitsch! Neka ne-ehd, neguk ne pawisam; wisu nakti swalstijâs no weeneem sahneem us otreem; wehl arweenu sehrojas, — par ko, to pate nesin! Es jau gan ispraschnaju: sak', kas tew kait, behrnin, kapehz tik noskumuse? Kâ tu sewi juhtees?... „Slima, mahmin!" Te nu ir wisa atbilde, tatschu k a s sahp, to tikai Deews sin!

Bajars kluwa domigs. Gruhti eedomatees sliktu pilsoni kâ labu tehwu; tatschu ari mescha swehri mihlê sawus behrnus, un bes tam godkahrigais bajars eeskatija winâ Polu karala mihluta nahkamo dsihwes beedreni; meita nodereja winam par droschako lihdsekli — sasneegt godu un waru, kas bij wisu wina slepeno domu un nepazeetigo ilgu weenigais lolojums. Brihtinu klusejis, winsch jautaja: waj slimâ ari leelojuse tâs sahles, kuras Polu ahrsts, aisbraukdams us Maskawu, tai atstahjis?

— Ko nu, tehtin, Timofej Feodorowitsch! — wezite atbildeja, galwu kratidama. — No tâm sahlem winai palika wehl sliktaki. Kâ pats domâ, bajar: ja gribi, dusmojees us mani, bet es pastahwu us to, ka Anastasijai ta slimiba pawisam zitada. Ne, mihtais tehtin, gluschi par neeku wina tâ wis nemahrgtu.

— Tà tad tu domâ, Wlasjewna, ka pee winas slimibas kahds wainigs?

— Zitadi nemas newar buht, tehtin! [illegible] leezineeks, — wina samaitata!

— Es tam lahgâ netizu; nu, ja nekas zits nelihds, tad neko darit: aprunajees ar Kudjimitschu.

— Es jau ari bes tawas teikschanas buhtu runajuse ar winu kahdu wahrdinu, tatschu dsirdeju, ka muhsu sahdschâ esot eenahzis kahds zelineeks, kas Kudjimitschu, sazit, eebahsis kabatâ ar wisu wina gudribu. Waj newaretu tapehz, Timofej, aiseet pee wina pehz padoma? Winsch tagad esot sahdschâ pee pahrwaldneeka Fomas, kur dserot kahsas.

— Labi, leez aissuhtit pehz wina: lai apskata Nastjenku. Wari tam pasazit: ja winsch tai palihdsês, tad lai luhds, ko gribedams; tak ja winai paliks sliktaki, tad ar wisu sawu burwibu neisburs sew glahbinu . . . likschu kreetni nokot! . . . Nu, tagad wari eet, — bajars turpinaja, iszeldamees kahjâs. — Pehz kahdas stundas, warbuht ari agraki, es aiseeschu pats turpu slimneezi apskatit.

Pa tam muischneeks, kuram bij usdots Juri pazeenat, isweda winu wisâm istabam zauri un eeweda kahdâ leelâ sahnu telpâ, kur stahweja wairakas gultas bes aiskareem.

— Luhk, te, — winsch teiza, — atpuhschas bajara weesi. — Waj newehlees atlaistees us dusu, jeb waj warbuht eebaudisit kaut ko? Zela gahjejam gribas ehst katrâ laikâ.

— Paldees, — Juris atbildeja, — es neesmu issalzis, bet wehletos atdusetees.

— Tad nekautrejees neko, bajar, leezees tik us auss; schodeen pusdeenu ehdis labi wehlu. Timofejs Feodorowitschs grib labi pazeenat panu Tischkewitschu, kas schodeen te eeradâs ar sawu regimenti. Guli wesels, Juri Dmitritsch! Es tagad eeschu paluhkot, waj tawi sirgi peeweetoti kâ nahkas.

Wehledamees kaut zik atpuhstees, Miloslawskis ar wisâm drehbem atlaidâs weenâ no gultam. Neskatotees us nogurumu, winsch ilgi newareja eemigt: neissakamas skumjas, kâ akmena slogs, smazeja wina sirdi; wisas zehlâs ilgas, wisas preezigâs zeribas, brihwibu, tehwijas labklahjibu, — wisu, kas pazilaja wina dwehseli, tagad nomahza kahda sawadi druhma nojausma. Bajara Krutschinas wahrdi, un wiswairak Smolenskas eenemschana, winu pahrleezinaja, ka ar Wladislawa eewehleschanu Kreewija naw glahbta no nelaimes. Eekschejâs zihnas, eenaidneeku uswaras gawiles un, beidsot, tehwijas pasemoschana wehrgu kahrtâ, schausmigâs ainâs tehlojâs wina gara azu preekschâ. Ar katru brihdi straujaki puksteja dedsigâ jaunekla sirds, asinis wahrijâs wina dsihslâs, tatschu nogurums guwa wirsroku: azis aiswehrâs, ilgas eetehrpâs pateesibas gehrbâ, un sapni aisnesa Juri wezajâ Kreewu walsts galwas pilsehtâ. Winam islikâs, it kâ wisa debess buhtu pahrsegta ar beesu miglas autu; ka winsch, kopâ ar weselu puhli ubagu skrandâs tehrptu un ruhgti raudadamu Maskawas pilsonu, tuwojas Granowitajas-Palatai*); ka augsta terema jumta galâ pliwinas sarkans karogs, ar weengalwi ehrgli. Juris ar schausmam negreesch azis . . . un, luhk, wina preekschâ pazelas wezâ Westitaja basniza; deewnama durwis plaschi atwehrtas, winsch ee-eet eekschâ — un kas tur steidsas winam pretim? . . . Ta ir w i n a! Klusa, tikko sadsirdama tschuksteschana klihst wina ausis: „Es ilgi, ilgi tewi gaidiju, mans isredsetais! Pasteigsimees . . . Mahzitajs jau preekschâ; winsch muhs gaida pee altara; eesim!" Klusâ sajuhsmibâ Juris speesch winas roku pee sirds . . . un, luhk, jau wini stahw weens otram lihdsâs . . . wineem pasneeds kahsu swezes . . . Peepeschi pee durwim atskan negehligi kleedseeni. Polu banda eelauschas basnizâ un, welnischkigi smeedamâs, pulzejas ap lihgawu; Juris meklê sawu sobenu — wina naw; grib gahstees wirsû negehleem, tatschu sastinguschee lozekli winam neklausa. Winsch saudê samanu un atkal, it kâ pamosdamees no meega, reds sewi us Sarkanâ lauka. Pahr winu dsidras debesis . . . wisapkahrt druhsmejas laudis . . . preeka juhtas lasamas wisu sejâs . . . klusas, burwigas dseesmu skanas atwilnojas no Deewa nameem; tahlumâ, zauri weeglajam miglas plihwurim seemel-austrumôs, pahr kahda winam nepasihstama klostera muhreem, usleesmo rihta saules pirmee stari . . . W i n a atkal stahw tam lihdsâs; winas labajâ rokâ redsams laulibas gredsens . . . Ar neissakamu juhsmu pilnu skateenu, wina tam saka: „Manas dsihwes dahrgums, mans azuraugs! paskatees: waj redsi, kur uslez Kreewu semes saule? . . ." Te peepeschi Juris atkal eerauga Polu kara wihrus, atkal dsird issamisibas pilnus kleedseenus . . . W i n a atkal nosuduse un winsch weens, kâ atstahts bahrenis, klejo pa tukschajâm Maskawas eelam un ar schausmam dsird skalo klaigaschanu un sauzeenus: „Lai dsihwo Sigismunds, Polu karalis un Kreewu zars!"

*) Pils Kremlî, pirmo reisi zelta 16. gadusimtena beigâs: senak swesch walstju suhtinu sanemschanas sahle, tagad swehtku meelasta telpa Kreewijas Zaru kroneschanas gadijumâs.

VIII.

Kamehr Juris gul, un mahnigee sapnu tehli brihscheem moka, brihscheem pahrpilda saldâm juhsmam wina dwehseli, mehs atgreesismees pee kahsu weeseem, kurus atstahjâm us eelas. Lasitaji, domajams, nebuhs peemirsuschi, ka Kirscha eejauzâs weesu barâ un Kudjimitschs gahja wiseem papreekschu. Lauschu puhlis, kas pawadija jauno pahri, ar katru minuti peeauga leelaks: weetschi, seewas un behrni skrehja ahrâ no buhdinam; wisu sejâs bij lasamas nepazeetigas gaidas; puskailî behrni, basâm kahjam, drebedami no bailem un aukstuma, skraidija wiseem papreekschu un bailigi wehrojâs us burwi, kas, tuwodamees kahsu namam, lahgu lahgam apstahjâs un usmanigi luhkojâs wisapkahrt, israhdidams manamu ustraukumu. Daschus solus no mahjas wahrteem winsch peepeschi apstahjâs, nodrebeja un, pagreesees atpakal, eesauzâs asâ, nejaukâ balsî: „Apstahjatees, behrni! Neweens lai nekust no weetas!" — Puhli pahrlidoja apspeesti tschukstî; semneeki puhla preekschgalâ sahka kahptees atpakal, pakalejee sprauzâs us preekschu, sekodami tautas parunai: на людяхъ и смерть красна*); katrs speedâs tuwaku pee sawa kaimina; neskatotees us leelo bursmu, Kirscha tomehr issprauzâs paschâ preekschâ. Pa tam Kudjimitschs iskaroja weselu zihnu, luhkodams tikt pee wahrteem; likâs, it kâ kahda neredsama wara wilktu winu atpakal, un katru reisi, pazelot kahju, lai pahrkahptu par wahrtu sleegsni, winsch lahgu lahgam atsprahga daschus solus atpakal; sweedri aumalam pluhda winam no sejas. Galu galâ, pehz daudsweltigeem mehginajumeem, winsch, aiselsodamees, nowehlâs semê un nokahrza tikko sadsirdamâ balsî: „Wai, zik nelahgi! . . . Naw wairs labi, behrni! . . . Tu, tu! leez mani meerâ, — nelaskar! . . . Neweens lai nekustas ne no weetas! . . . Ak, tehtin, tas naw par welti, es paredsu nelaimi! . . . — Pee scheem wahrdeem wisu puhli pahrnehma schauschalas; daudsseem matti slehjâs stahwu no bailem, kamehr jaunâ lihgawa gandrihs bes samanas eeslihga sawa tehwa rokâs, kas pahrbijees drebeja, kâ drudsî. „Ko nu lai eesahkam?" skrihweris bailês stostijâs.

— Pagaidat! es wehl pamehginaschu, — Kudjimitschs atbildeja, ar mokam pazeldamees kahjâs.

(Turpmak wehl.)

*) T. i.: pee zilwekeem pat nahwe [illegible].

Sihkumi.

Klusas domas. *,* Seeweetes rotajas ar sawu skaistumu kâ behrns ar nasi, lihds beidsot ar to eewaino paschas sewi. V. Hugo.

, Seeweeti nespehj peewilt neweens wihreetis; parasti tàs peewil paschas sewi. Kampoamors.

, Seeweete ir paradu prasitajs, kuru nekad nespehjam apmeerinat. T.

, Katram zilwekam ir taisni tikdauds eedomibas, zik winam truhkst sapraschanas un [illegible]beja spehjas. Swifts.

n o a m a t a, tadehl ka waldibas preekschrakstieem prezdjuschees, waj ari isturejuschees pahrak glehwi pee agrigo skolu slehgschanas.

Austro-Ungarija. Ungarija un Rumanija, schis diwas kaiminu walstis un tautas, kulturas un ziwilisazijas sinâ naw tikuschas wehl deesin zik tahlu; bet kulturas tautu dubkôs un netihrumôs winas abas gan jau eebriduschas stipri dsiki, un winu galwas pilsehtas — Budapeschta un Bukareste — netiklibâ un isdsihwê warês bes bailem sazensitees ar paschu Parisi. Tâ seeweeschu tirdsneezibâ Ungarija un winas jaunakâ un masakâ mahsa Rumanija eenems gan pirmo weetu starp wisâm zitâm Eiropas walstim. Winas ir tâs, kas Turzijâ, Argentinâ un zitâs Amerikas walstis atklahtâs preeku mahjas apgahdâ ar seeweeschu prezi. Zik kupli Ungarijâ attihstijusês tirdsneeziba ar seeweeschêm, redsams starp zitu no tam, ka Temeswarâ kahds wezs Rumaneeschu skolotajs, meitas Ungarijâ uspirkdams un Rumanijâ pahrdodams, wairak gadu no tam ween dsihwojis un bijis loti labi pahrtizis. Ari turpmak winsch buhtu droschi ween dsihwojis wehl labu deenu un daschu simtinu eekrahjis, bet par nelaimi polizeja beidsot saoduse wina slepeno tirdsneezibu, un pagahjuschâ nedelâ schis kreetnais tautas audsinatajs un peedsihwojuschais gaismas nesejs, mahrdâ R o m u l e s k u, apzeetinats — patlaban tani brihdî, kad ar sawa weikala beedreenes E l i s a b e t e s S c h r a m a kdses peepalihdsibu gribejis transportet pulzinu meitu no Ungarijas pahr Rumanijas robeschu, lai aisgahdatu tâs us Bukarestu; wehlak apzeetinats ari kahds wina palihgs W e l i j s.

Tâ weenâ aisleegtâs tirdsneezibas kompanija buhtu nu gan rokâ; bet waj tamdehl tirgoschanâs ar d s i h w o p r e z i Ungarijâ un Rumanijâ kuhs masaka? — Mas zerams.

Anglija. Anglu awise „Daily Mail" sino, ka Londonâ un Sutamptonâ noteekot leeliska sagatawoschanâs us Buhru generalu B o t a s, D e w e t a u n D e l a r e j a sanemschanu. Sestdeen wini atbraukschot Sutamptonâ un tikschot tur sanemti no lorda Kitschnera un koloniju ministrijas aisstahwjeem. Swehtdeen winus peenemschot kehninsch us sawas jachtas un eeluhgschot us leelajeem juhras manewreem Spithedâ. Pehz tam nolikts brauzeens us Londonu, kur sagaidamas leeliskas owazijas.

Redsams, Angli sahkuschi paschi eeskatit sawu breesmigo netaisnibu un noseedsibu pret Buhreem un, tapehz nu nopuhlas zaur sewischku laipnibu pret Buhru tautas labakajeem un leelakajeem padarit sawu nezilwezigo isturesschanos par peedodamu un aismirstamu. Bet nebuhs ari wisai tagadejai leeliskai laipnibai un neleekulotai apbrihnoschanai wairs eespehjams, isdsehst no Buhru sirdim tâs breesmigâs atminas, kas tur eerakstitas ar desmitu tuhkstoschu behrnu un seewu asinim.

Italija. Watikana ofizielais organs „Observatore Romano" isskaidro, ka pahwests nepeenemschot presidentu L u b è audienzê, ja tas apmekletu Româ ari Italijas kehninu Wiktoru Emanuelu. Naw sinams, aif kahdeem zehloneem watikana kungi nehmuschees tâ preekschlaikus paleelitees ar Frantschu republikas presidenta nepeenemschanu pee pahwesta audienzê; jo naw nekas dsirdets, ka presidents gribetu apmeklet Romu. Runats gan teek par presidenta zelojumu nahkamâ wasarâ us Alschiru un par wina eegreeschanos atpakal brauzot kahdâ no Italijas ostam, kur tad ari notiktu sarebsechanâs ar Italijas kehninu, pehz kam pehdejais atkal sawukahrt apmekleschot presidentu Parisê. Tâ tad, presidentam nemas us Romu neaisbrauzot, newar ari buht par peenemschanu, waj nepeenemschanu pee pahwesta ne runa.

Holande. Agrakais Transwalas walstssekretars R e i z s, kursch schonedel atbrauza Holandê un tagad usturas Hagâ, isfazijees sarunâ ar kahdu laikraksta lihdsstrahdneeku, ka winsch kâ p r i w a t z i l w e k s nemiteschotees strahdat un zihnitees Buhru neatkaribas labâ. Meera lihgumu winsch parakstijis kâ w a l s t s s e k r e t a r s un tapehz, ka tani brihdî zits nekas labaks nebijis darams. Bet tas winam neaisleedsot kâ priwatzilwekam rihkotees tagad zitadi.

S c h e i e e n e s B u h r u w a d o n i u n d e l e g a t i a i s b r a u z a u s S u t a m p t o n u, a p s w e i z i n a t g e n e r a l u s B o t u, D e w e t u u n D e l a r e j u.

Belgija. Belgijas kehnineenes Henrietes slimiba kuhuse atkal taunaka. Kehnineenes meesas ahrsts Dr. T i r i a r s konstantejis, ka weena plauscha puse pamlruse un wairs nedarbojotees.

Portugale. No Londonas un Lisabonas ofiziali sino, ka Transwalas gubernators M i l n e r s eeradees L o r e n s o - M a r k e s â un weesojotees pee tureenes Portugalu waldibas eestahdem. Weesoschanâs nolubks esot nekas wairak, ne masak kâ paschas L o r e n s o - M a r k e s a a t p i r k s c h a n a. Milners isfazijees, ka Anglija esot gatawa, aismaksat wisu tuhlin skaidrâ naudâ, kuras Portugalei, kâ sinams, jau sen wairs naw un tapehz loti nu deretu. No tam tad ari jadomâ, ka Portugales waldiba nespehs noturetees pret Milnera wilinajumeem, un Dschons Buls eebahsis ari scho koloniju sawâs nelab nepildamâs kulês.

Turzija. Jau atkal kahds no Turku augstmaneem is Konstantinopoles nosudis un laidees lapâs. Schoreis behglu skaita pawairotajs ir pascha nelaika l e e l w e s i r a d e h l s A c h m e d b e j s, agrakais militarpadomneeks pee Turzijas sutneezibas Berlinê. Nudeen, sultanam wajadsês [illegible] waj ari ee- rehdnus un augstmanus peeseet wisu nositkâs weetâs, zitadi tee ir laikâ wisi pasudis.

L e e l w a l s t j u w e h s t n e e k i K o n s t a n t i n o p o l ê tagad nodarbojas ar L i b a n o n a g u b e r n a t o r a j a u t a j u m u. Turku waldiba esot ar meeru, Libanona kalnu apgabalâ, kur atronas wairak kristigo klosteru un wispahri dsihwo daudf kristito, eezelt par gubernatoru taisnu un besparteijisku eerehdni, ja eespehjams — k r i s t i t u z i l w e k u, no kam tureenes kristiteem, protams, dsihwe kluhtu weeglaka un labaka. Pirms Turzija lika us scho amatu preekschâ sawu tagadejo wehstneeku Berlinê, M o r e l - b e j u, kura kandidaturu sewischki pabalstot Wahzija. Bet atdurotees us zitu leelwalstju pretestibu, Turzija tagad ar meeru, zelt k r i s t i t u s kandidatus preekschâ, par kahdeem ta no sawas puses apsihmejuse M u s a f e r u p a s c h â, kas esot kahda Polu augstmana dehls, un N i k o l u W e k i l u, kas esot Greeku tautibas un pareistizigs; tomehr leelwalstis ari ar scheem ne-esot meerâ, tadehl ka abi esot pasihstami par loti naudas kahrigeem un no waldischanas neka neprotot.

Japeesihmê wehl, ka agraki Turku waldiba turejâs pee eeraduma, tahdôs apgabalôs, kur dsihwo wairak kristito, eezelt par gubernatora palihgu k r i s t i t u e e r e h d n i; bet pagahjuschâ gadâ ar sewischku sultana iradi schahdus eeradums tika atzelts un aisleegts.

Rumanija. No Bukarestes sino, ka tureenes galwenajâ wokfalâ useeta smalki eerihkota, plascha darbniza wiltotas naudas isgatawoschanai. No leeluma aprehkinats, ka wiltotâs naudas islaists laudis jau pee 2 miljoneem, bes tam labs krahjums atrasts wehl turpat darbnizâ.

Koreja. Sinas no Korejas wehsta, ka nemeers sazehlees neween pret Eiropeescheem, bet wispahri pret sweschneekeem, sewischki pret J a p a n e e m, kuri tur pehdejâ laikâ bij sahkuschi apmestees un eedsihwotees kâ paschi sawâs mahjâs. Nemeers wiswairak parahdijees Jenhamas, Junischanas un Kotschanas apgabalôs, kur Japanu tirgotaji pa dalai aisdsihti projam, pa dalai apkauti. Japanas suhtnis Seulâ greeses ar nopeetnu peeprasijumu pee Korejas waldibas, kura tad ari issuhtijuse saldatus us nemeera apgabalu.

Riga.

Rigas mahzibas apgabala kurators kambarkungs Jswolskis treschdeenas wakarâ aisbrauza us Maskawu, no kureenes nahkoschas nedelas sahkumâ atgreesisees atpakal Rigâ.

Preobraschenskas pulka musikas kapeles atwadischanâs. Aiswakar no Rihdseneekeem atwadijâs Preobraschenskas pulka musikas kapele, kura bij eemantojuse jo leelu zeenibu pee publikas, un ne bes eemesla. Reti kad Wehrmana parkâ buhs atskanejuse tik kreetna musika, kâ schogad. Kapele no pascha sahkuma nebuht neluhkojâs us publikas garschu, kura bij eeraduse zeenit tukschos, trokschnainos gabalus, ar masu musikalisku wehrtibu, bet dewa publikai dsirdet nopeetnus, musikalisti wehrtigus gabalus, uwertiras un daschadus gabalus is eewehrojamakâm operam. Un publikas garscha mainijâs, ta sahka atsiht, saprast ihstâs musikas dailumu, applaudeja teescham eewehrojamos musikas gabalus, kurpretim agrak applaudeja taisni wisneezigakos, ja tee bij trokschnaini, saweenoti ar daschadeem efekteem. Par scho musikas juhtu isdaikoschanu Rigas Wehrmana parka apmekletajeem weenigi japateizas Preobraschenska pulka musikas kapelei un tâs wadonim. — Wakarejâ benefizes konzerta programma bij bagatiga un tika ispildita jo teizami. Daudf gabali us publikas nerimstoscho applaudischanu bij jaatkahrto. Ar wisleelako sajuhsmibu publika usnehma flautes solo „Kreewu kornewals". Ne masak peekrischanu atrada uwertira is operas „Mignon", gabals is „Kormen", Rubinsteina „Nakts" un „Toreadors un Andaluseete", kâ ari slawenais Intermezzo is „Cavalleria Rusticana". Wagnera gabalu is Lohengrino, kursch taisni war aisgrahbt klausitaja juhtas, publika usnehma nepeeteekoschi silti. Wispahrigi konzerts atstahja dsilu eespaidu. Publika sirsnigi atwadijâs no kapeles, kâ ari no ta wadona. Urâ! sauzeeni un zepuru wehzinaschana nemas negribeja beigtees.

Issakam pateizibu Preobraschenska pulka kapelei par daudseem musikas baudijumeem! B.

Rigas Seenela sawstarpejas palihdsibas beedriba sarihko swehtkeen, 4. augustâ sch. g. Jonatana beedribas dahrsâ d a h r s a s w e h t k u s, kurus kuplinâs skolotaja P. E g l i s c h a kga diseedaschanas koris wairakâm dseesmam. Krahsai metatees dahrss tiks koschi iluminets. Sahkums pikst. 4 pehz pusd., beigas pikst. 4 rihtâ.

Rigas dselsgreesejtu un maschinu buhwetaju beedriba „Zenfonika" sarihko sestdeen, 3. augustâ sch. g. Tornakalna parkâ „Arkadijâ" dahrsa swehtkus. Spehlês Loginowa orkestrs; ugunoschanu isdaris pirotechnikis Krasso. Sahkums pikst. 1/28 wakarâ, beigas 4 rihtâ.

„Ausekla" tautas namâ sestdeen, 3. augustâ, sarihkos w e e s i g u w a k a r u daschadeem preekschnesumeem un kuplejam M. E h r m a n a kgs. Israhdis ari pahris masakas lugas un solo skatus. Swehtdeen, 4. augustâ, buhs d a h r s a b a l l e.

Karlsbades „Kurhausi" swehtdeen, 4. augustâ, weesosees B r i h w n e e k a kgs ar sawu teatra trupu, israhdidams pascha tulkotas weenzehleenu joku ludsinas, „Jaunais dakteris" un „Nelaimes Peters". Teatrim sekos p a s u - b a l l e.

Isbraukums us Kemereem. Blidmuischas-Seepneekkalna Sadraudsigâ beedriba scho s w e h t d e e n u, 4. a u g u s t â, p i k s t. 7.30 m. n o r i h t a, isbrauks ar ekstra wilzeenu no Rigas-Tukuma stazijas „Riga II." us K e m e r e e m — us jauko weetu pee E r e m i t a s c h a s. Dseedas beedribas jaukts un wihru kori, no jauna eestudetas dseesmas, stud. A. W o i t a kga wadibâ. Beedriba grib ar scho isbraukumu sakumôs sagahdat saweem beedreem un weeseem neween patihkamus ispreezas brihschus un jauku peeminu, bet ari atrisinat isbrauzejeem eewehrojamus skatus no Kemeru weselibas awotu darbibas, kadehl isbrauzejeem buhs atlauja, apmeklet weseloschanâs eestahdes. Lai schis isbraukums beedreem un weeseem isdotos tik pat jauks, kâ leelberigs, beedriba nesuse daudf upuru. Zerams, ka publika pee schi tik ruhpigi sagahdatâ isbraukuma kupli peedalisees. Tuwakas sinas atrodas sludinajumu nodalâ. Km.

Godalga. Nesen sinojâm par diwâm pirmâm godalgam, kuras E. S e i d m a n n schuhschanas, schnitu sihmeschanas, rokdarbu un wahrischanas mahkslas skola Rigâ bija schowasar dabujuse diwâs Widsemes isstahdês. Minetâ skola nupat atkal dabujuse peesuhtitu no Londonas starptautiskâs isstahdes s e l t a m e d a l u lihdf ar peenahzigu diplomu, par skolas raschojumeem, kurus skola bija isstahdijuse augschminetâ isstahdê. —ds.

Telefona satiksme no wakardeenas sahkot atklahta starp Kolkasraga bahkas torni un sauszemi. Kolkasragâ peenems ari wisadas eekschsemes telegrammas un sinas.

Rigas dselsgreesejtu un maschinu buhwetaju palihdsibas un behru kasei, kâ no pagahjuschâ gada darbibas pahrskata redsams, ir 92 ihsti beedri; no teem pastahwigus pabalstus dabû 15 personas. Weenreisejs pabalsts isneegts 1 beedrim. Behru nauda ismaksata 6 beedreem. Kases kapitals sastahw no 1993 rbl. 83 kap. skaidrâ naudâ un 705 rbl. 83 kap. prozentpapirôs. Beedribas manta nowehrteta us 1820 rbl. 2 kap.

Skola. E m i l i j a s R o s e n t h a l a s kdses s e e w e e s c h u r o k d a r b u s k o l a, Rigâ, Aleksandra eelâ Nr. 1, apstiprinata no t a u t a s a p g a i s m o s c h a n a s m i n i s t r i j a s, pee kam R. kdsei atwehlets atwehrt ari w a h r i s c h a n a s m a h k s l a s jeb s a i m n e e z i b a s s k o l u, kuru wadis A. Rosenthala kdse, mahzita saimneeze. E. Rosenthala kdses rokdarbu un saimneezibas skola stahw skolas waldes pahrsinâ, tapat kâ sinibu skolas. Skolneezem, kuras kursu pabeiguschas, isdos par to apleezibas. Zik mums sinams, tad schi ir pee mums pirmâ tahdas schkiras skola, kura stahw sem tautas apgaismoschanas ministrijas un weetejâs skolas waldes pahrsinâ. K.

No Aleksandra wahrtu apkahrtnes. Agrak un wehl tagad saimneeki aif Aleksandra wahrteem suhdsâs, ka par wineem neweens neruhpejotees, jo ne-esot neweena wehstulu kastite, kur waretu wehstules eemest; ne-esot ari peenahziga eelu apgaismoschana un netihra uhdena nowedeju trubu. Pehrnâ wasarâ, kad no „Uniona" fabrikas tika tahdas trubas liktas us Aleksandra wahrtu pusi, tad ari Behrsu eela tika tahdâm apbalwota. Un tâs eelas mahju ihpaschneeki ari eerihkoja sawâs sehtâs rihsinas, isnemot weenu saimneeku, kursch atraidija no peenahzigas puses isteikto preekschlikumu, eerihkot ari sawâ sehtâ rihsinu. Tagad nu schis pats saimneeks isgahsch netihru uhdeni un drauki sehtâ waj us eelas, zaur ko saboja galsu, kuru jaelpo apkahrtejeem mahju ihpaschneekeem. Waj us schahdu nebuhschanu newajadsetu no peenahzigas puses greest wehribu? —s.

„Wisu tautu un walstju miljonaru pilnwarneeks", kursch pa wisu Kreewiju isnehsâ sinas par Amerikas miljonaru, sinams, no pascha „pilnwarneeka" isdomato „mantineekeem", kâ „Nischk. Wesn." sino, ari Rigâ eeradees un jau otru nedelu isdarot sawas „operazijas". Kâ teizotees scha pilnwarneeka publem, daschs labs jaunekls, kursch par to naw pat sapnojis, kahdâ jaukâ deenâ dabû sinat, ka tas ir kahda Amerikas bagatneeka mantineeks! Daschi lehtizigi jaunekli jau peekehruschees pee wina weiklas makschkeres. Wisu tik weikli eerihkots, ka jaunee mantineeki nekkween nepasihst weens otru, bet pat pawisam nesastopas. Sawa familijas wahrda pilnwarneeks neweenam neteiz, bet pawehl to saukt par Aleksandru Petrowitschu. Pehz wina pascha wahrdeem wina pastahwigâ usturas weeta esot — Chabarowskas pilsehta. Par sawâm „sinam" winsch, saprotams, dabû peenahzigu atlihdsibu.

Masgadeju nodarbinaschanu pee gruhtakeem darbeem kâ sinams, likums stingri aisleedf, bet pawisam zitadi us scho leetu skatâs kahds bagats meesneeks Jelgawas preekschpilsehtâ. Wairak reises tas ataizinajis pee sewis 13 gadus wezo Woldemaru K. un tam par masu gabalinu desas un pahra kapeikam naudas lizis duhschige ween strahdat pee galas kapaschanas. Puisens strahdajis, zik jau nu ween spehjis, tomehr meesneeks wehl nebijis meerâ ar lehto strahdneeku. Schahds [illegible] kâ „Prib. Kraj" sino, puisens steigdamees nogreesis sewim labâs rokas diwus pirkstus un tâ tapis us wisu muhschu par kropli. Nabaga mahtei (atraitnei) nu leeli isdewumi pee ahrsteem, bet bagatais meesneeks neween neisrahdijis sawam lehtajam strahdneekam nekahdas palihdsibas, bet pehdejais aurklaht wehl dabujis bahrgu norahjeenu. Zerams, ka teesa us scho leetu skatisees zitadaki.

Wesumneeku fuhrmani, neskatotees us daudskahrtigeem polizijas aisleegumeem, beeschi ween brauz leeleem pulkeem, daschkahrt pat pa desmit wesumeem zeeschi weens pakal otra. Tas loti apgruhtina gahjejus; sewischki, ja wesumi peekrauti balkeem, satiksmi pahrtrauz us daschkahrt lihdf 1/2 werstes leelâ gabalâ.

Fuhrmana neusmaniba. Ir beeschi nowehrots, ka fuhrmanôs brauz wehl nepeeauguschi, 16 un 18 gadus wezi sehni. Pee wisa ta ir pa leelakai dalai wainigi fuhrmanu saimneeki, kuri lehtuma dehl peenem nepeeauguschus par brauzejeem. Zaur tahdu ne-peeauguschu jeb puiku rihkoschanos, kuri neprot sirgus waldit, draud publikai breesmas. Tâ aiswakar ap pusdeenas laiku, no Dinaburgas wokfales brauz ar diwcem pasascheereem fuhrmanis Nr. 1197. Pehz usskata winsch newareja buht wezaks par 16 waj 18 gadeem. Marijas un Tronamantineeka bulwara stuhrî tas usbrauz tur fuhrmanam Nr. 1087, taisni wirsû. Pehdejais apgahsâs ar wiseem rateem. Apgahstâ fuhrmana sirgs eesahka trakot, un, ja par laimi nebuhtu gadijuschees tuwumâ wairaki zilweki, kuri sirgu sawaldija, tad nelaime wareja isnahkt leela. Wainigo puiku — fuhrmani nokehra. —u—

Js Daugawas iswilkts saglis. Wakar, ap pikst. 6 1/2 wakarâ, dehl sahdsibas apzeetinatais maspilsonis Leiba Schmerins, kuru pa pontonu tiltu weda us Jelgawas Ahrrigas feschu, israhwâs wedejeem un no tilta eelehza Daugawâ, kur sahka slihkt. Gorodowojs Kolbowskis nokahpa us kahdu pontonu un slihkstoscho sagli iswilka is uhdens. Isglahbtais, kaut gan nedabuja isnukt no soda, sawam glahbejam bij pateizigs: „Ui, Wasser ist kalt! Sie sind ein braver Mann." Schihdinsch teiza us gorodowoju, kursch to usteepa us tiltu un tad pawadija us weetu, kur samirkuschais nedarbineeks warês isschahwetees un sasilditees. —rgs.

Naudas un dokumentu peesawinaschana. Tirgotajs Markus Kahns, Aleksandra eelâ Nr. 106, wakar magasinas gahjejam Judelam Grasmanam eedewa 125 rbl. un 6 pretschu sanemschanas sihmes Dwinskas stazijâ. Kahns wisu deenu weltigi gaidija G. pahrnahkam, jo Gr. ar dabuteem 125 rbl., kâ wehlak israhdijâs, bija aisgahjis „garo zelu". Notikums sinots slepenpolizijai. —rgs.

Jswiziga sagle. 1. augustâ Ebelmuischas pahrwaldneekam, Julijam Mednim, gulot, is schkapja kabatas deenas algadse Lotte Jrbe iswilkuse naudas maku ar 144 r. 44 kap. un tad nepamanita aismukuse. —rgs.

Neusmanigi smehketaji. Wakar pee „Gostinij dwora", Sanes Wainstein mehbeku weikala pajumtê bij nosehduschees diwi wihreschi un diwas seeweetes, kuri smehkeja papirosus, galus aissweesdami pa roku galam. No smehketo papirosu gali eekrita salmôs, kas bija atsesti no isplatâm mehbelem. Salmi eesahka degt un uguns isplatijâs us wisâm pusem. Atsteiguschees laudis uguni nodsehsa. Smehketajeem isdewâs aismukt. —rgs.

Js deenas pawehles Rigas pilsehtas polizijai: 1) 154 rbl., kurus slepennodalas polizijas usraugam Grundmanam eedewis „Trihs-roses" weesnizâ Jzaks Pschenitza, kursch apzeetinats par ustureschanos ar swescha pasi, luhgdams, lai winu atswabina, — nododami wispahrigas aisgahdneezibas kolegijai.

2) Ahlwaina tilta buhwe pabeigta un braukschana pahr to eesahkta.

3) Pasascheeru fuhrmanam Nr. 1122, par nepeenahzigas weschanas maksas prasischanu 29. julijâ, braukschanas teesiba atnemama us 2 deenam.

Daschadas slepenas weetas ismeklejot, polizija no 22. lihdf 29. julijam 1902. g. apzeetinaja 174 zilw. (R. P. P. A.)

Uhdens pluhdi. Wakar pehz pusdeenas usnahkuschais leetus nodarija leelu postu Aleksandra eelâ Nr. 25, kur bija pahrplihsuse uhdens truhba, zaur ko no leetus sakrahjees uhdens pahrpluhdinaja nama pagraba stahwâ eerihkoto restorazilu. Strejoschâ kolonna ar twaika maschinu uhdeni isspumpeja. —rgs.

Eewainojums. Treschdeen, ap pikst. 6 pehz pusdeenas, tehjas barakâ Nr. 2 kahds no apmekletajeem „bosikeem" usbruzis barakas kaseerim B. un eewainojis to ar nasi galwâ. B. senak stahwejis kâ polizijas kahrtibneeks pee minetâs barakas, kur tas bosikeem arweenu bijis nepatihkams, par ko wini tam tagad gribejuschi atreebtees. B. usbruzejam dsinees pakal un to Gelsch-Rigâ notehris. b.

Ugunsgrehks. Pagahjuschâ nakti ap pikst. 2 pee 2. Ganibu dambja Nr. 21, sabrikâ „Nessor", aif nesinameem zehloneem eesahka degt koka schkuhnis un nodega lihdf pamateem. Schkuhni nokrautâs leetas un materiali no uguns sabojati. Saudejumu lehdi 4000 rbl. Schkuhnis apdroschinats par 600 rbl. R.—

Tirdsneeziba un saimneeziba.

Jauns paseminats tarifs lauksaimneezibas pretschu (walslas lopu, sehklas labibas zc) weschanai patlaban isstrahdats no finanzu ministrijas. Tahdas prezes turpmak wedis par pasemimatâm zenam ar ahtrbrauzeeneem.

Pasihstamâ P. A. Smirnowa schnabu firma laikam l i k w i d ê s. Protams, pehz dsehreenu monopola eeweschanas priwatâm schnabu firmam naw wairs wezo seedu laiku.

Ahtrs dselszela brauzeens. Krona dselszela wirsinspektors, inscheneers Gortschakows nobrauzis nupat Wislas dselszelâ starp Cholmu un Kowelu 92 werstes stundâ — tas ir tahds ahtrums, kahds Kreewijas dselszelôs wehl nebij sasneegts.

Leelais Wahzu ruhpneeks Krupps nodomajis, kâ awises raksta, K r e e w i j â nodibinat leelu fabrikas usnehmumu, kas sewischki nodarbotos ar t e h r a u d a isstrahdajumeem.

Warschawâ tagad publikâ isplatijuschees daudf w i l t o t i 50 k a p e i k u g a b a l i. Wiltojumi esot diwejadi: weeni labi pakaltaisiti (truhkst tikai ap malam eespeedumu), kamehr otree weegli pasihstami kâ newehkla darbs.

Sinas par Latweeschu kugeem.

J o h a n n e s, kapt. M. Behrsinsch, 28. jul. isbrauzis no Kronstates us Shieldu. A n n a A l w i n a, kapt. Leelkalns, no Port-Talbotas braukdams 30. jul. eenahza Rigâ. L i s e t t e, kapt. Makowitz, 29. jul. isbrauza no Rigas us Newcastli. E q u a t o r, kapt. Salne, lahdê Rewelê Stokholmas tuwumâ, kokus 221/— standartâ us Hulli waj Tyni. J o n a t a n, kapt. M. Kalninsch, no Liwerpooles braukdams 29. jul. eegahjis Ayrê. K a t a r i n a, kapt. Schulte, 23 jul. isbrauzis no Bremenes us Berwiku. M o r g e n r o t, kapt. Preede, no Landskronas ar mahleem, roreem un keegeleem, 29. jul. eenahza Rigâ. L a t w i j a, kapt. P. Melbards, zelâ no Kalmaru us Londonu 20 jul. gahjis gar Elsingörl. R e g u l u s, kapt. K. Bauers, no Kronstadtes braukdams, 24. jul. nonahzis Bostonâ. W a r o n i s, kapt. E. Welinsch, no Rigas braukdams 24. jul. eegahjis Gr. Yarmutê. R i n u s c h e n, kapt. S. Lassis, no Grangemutes braukdams, 21. jul. eegahjis Peterburgâ. P a u l u s, kapt. Weidemans, no Necastles braukdams, 21. jul. eegahjis Pernawâ. M i k e l s o n s, kapt. Preede, 25. jul. isbrauzis no Charlestownas us Rigu. Z e n i t, kapt. Kirsteins, no Leepajas braukdams 25. jul. nonahzis Schieldsê. A r i u s, kapt. Krautmans, 25. jul. isbrauzis no Arbrotas us Burntislandi. B r e e d i s, kapt. Skujinsch, 24. jul. dsihrees isbraukt no Kotkas us Hartlepooli; K r i s t a p, kapt. Purinsch, sasneedsis Angliju ar apskahdetu deki; kugi atradees 7 pehdas uhdens, kaudse tapuse mesta. Kapteins domâ, ka buhtu loti bihstami kugim turpinat zelu bes islabojuma. Twaikonis S t. P e t e r b u r g, kapt. M. Dischlers, 17. jul. nonahzis Liwerpoolê, no kureenes tas ap. 1. aug. isbrauks us Glasgowu lahdet ogles us Bergeni par 4/4 1/2 tonnâ. Bergenê schis kugis lahdês skikes us Archangelsku, un no Archangelskas brauks ar plankam, batteneem un galdeem 45/— standartâ us Withaveni un Swanseju, Anglijâ.

Wehstulneeks.

Skr. — Sig. Juhs par sinam dabujat eksemplaru.

—ee— Leelâ pag. Zeram ari turpmak us Juhsu lihdsstrahdibu. Red.

Rihtdeenas kalendars.

Sestdeena, 3. (16.) augustâ. — Wahrda deenas: Jsakijs, Dalmats, Kosma, Antonijs, Augusts, Stefans un Lidija. — Saule lez pikst. 4.51 min.; noreet: pikst. 8.02 min. Deenas garums: 15 stundas 11 minutes.

Jaunakâs sinas.

Minchenê, 15. (2.) augustâ. Daschâs weetâs Deenwid-Wahzijâ un Alpu apgabalôs sniga sneegs.

Hanowerê, 15. (2.) augustâ. H i l d e s h e i m a s a p g a b a l â, H a n o w e r ê, t r e s c h d e e n b i j s t i p r i s n e e g a p u t e n i.

Londonâ, 15. (2.) augustâ. Funschalâ, us Madeiras salas, peebrauza Buhru generali B o t a, D e w e t s u n D e r a r e j s. Dewets loti gahrdi nosmehjâs, kad „Daily Mail" korespondents tam sazija, ka Anglu waldiba gribot winu zelt par sawas armijas wirsskolotaju.

Telegrammas.

(K r e e w u T e l e g r a f a A g e n t u r a).

Peterburgâ, 1. augustâ. Kreewu wehstneeks Româ, Nelidows, atbrauzis schurp. — Schodeen Zarskoje Selâ notika manewri. Saldati atkal eenehmuschi sawus nakts dsihwokkus.

Peterburgâ, 2. julijâ. „Wald. Wehstn." sino no M a n d s c h u r i j a s, ka k o l e r a plosotees tur wehl agrakâ stiprumâ. — O d e s a s slimnizâ nowests jauns slimneeks ar m e h r a slimibas sihmem. Slimneeks nomira. Aisleegts no Odesas iswest: drehbes, maisus, ahdas u. z.

Warschawâ, 1. augustâ. Sche atklahta meitenu skola, kurâ mahzis franziski, wahziski un latiniski. — Dota atlauja, isdot nedelas awisi „Международный курьеръ объявленій".

Kijewâ, 1. augustâ. Julija mehnesî krusa apskahdejusi 2071 desetinu labibas. Saudejumi sneedsas pee 46,000 rbl.

Sewastopolê, 1. augustâ. Sche nokauts Brestas pulka kaseers, kapteins Babenko, aplaupischanas noluhkâ. Aisdomâ stahw diwi Babenko denschtschiki.

Pleskawâ, 1. augustâ. Rascha ir wideja. Winas eewahkschana apgruhtinata.

Tulâ, 2. julijâ. Daudf weetâs te usnahkuse krusa.

Parisê, 15. (2.) augustâ. Opozizijas awises isskaidro, ka waldibas apgalwojums, it kâ kustibai pret skolu slehgschanu buhtu rojalistu zenteeni par pamatu, esot tikai tas noluhks, maldinat tautu, lai pate waretu isklutees is kesas, kurâ zaur sawu neapdomibu eestiguse. — Plubanielâ, Lenewanas tuwumâ, semneeki aisschogojuschi ar dselsainâm drahtim zelu us muhkenu wadito skolu un skolas durwju preekschâ israkuschi dsilu grahwi.

Parisê, 15. (2.) augustâ. Ministru padomê pahrspreeda notikumus pee skolu slehgschanas Finistêrâ. Kombs isskaidroja, ka pehz ofizielâm sinam, kustibai, kurai papreekschu peedots katolizibas raksturs, esot pateesibâ r o j a l i s t u (k e h n i n a w a l s t s p e e k r i t t e j u) z e n t e e n i p a r p a m a t u. Nekahrtibas sodamas pehz kriminallikumeem.

Nujorkâ, 15. (2.) augustâ. Preekschlikums, peelaist Kreewijas 4 prozentu renti summâ par 2810 milj. rbl. apgrosijumâ pee schejeenes birschas, peenemts.

Schanberikâ, 15. (2.) augustâ. Slehgtâs skolas seegeli atplehsa grafeene Borear.

Дозволено цензурою. — Рига, 2-го августа 1902 г.
[illegible]

23. julijâ sch. g., pulksten 11 wakarâ ir mana meita **Alise Kelterborn** dsim. **Roland** bijusi Dwinskas dselsszela wokfalâ un no tureenes ir gribejusi doties uf Tukuma dselsszelu, lai brauktu uf juhrmalu, bet no ta laika bes pehdam pasudusi. Wina ir 33 gadus weza, tumscheem mateem un wideju augumu, melni tehrpusees. Personas, kuras par manas meitas tagadejo usturefchanâs weetu kaut kahdus tuwakus paskaidrojumus warelu dot, teek luhgtas greestees taisni pee manis, Walmeerâ, Bruzineeku eelâ № 5.

827b — E. Rolland, dsim. Marschner.

Adreses.

Adwokats

D. K. Tomberg's,

dsihwo tagad **Terbatas eelâ Nr. 26, dsihw. 4**, Rewas eelas stuhrî, usnem ziwil-prahwu weschanu, aisstahw strahpes leetâs un runajams rihtôs no pulksten 8—10 preeksch pusdeenas un no pulksten 4—7 pehz pusdeenas. 126a

Sobu slimneeku poliklinika

pee sobuahrstu skolas ir atwehrta un teek ikdeenas no pulkst. 10—4 pehz pusdeenas sobu slimneeki peenemti.

Turpat peenem pasteklejumus uf wisabeem

mahksligeem sobeem

kâ ari uf sobeem pilnigâ sastahwâ.

Honorars pehz takses.

Marijas eelâ Nr. 2.

9b55 — Direkzija.

Kaunuma ahdas, sifilitikas, puhschla un wenerisikâs slimibâs runajams pa wakaras laiku ikdeenas no pulkst. 10—2 pusd. un 4—7 wak. Swehtdeenâs tikai no plkst. 10—2.

Dr. H. Levy,

prakt. ahrsts.

Suworowa eelâ Nr. 10.

847b — Pretim Wehrmana dahrsam.

Aleksandra eelâ Nr. 84.

Runas stundas wenerisikâs, ahdas un dsimuma slimibâs no pulksten 9—11 preekschpusdeenas un no 5—8 wakarâ.

Dr. N. Hirschberg

prakt. ahrsts. 414b

Aleksandra eelâ Nr. 84.

Poliklinika

ahdas un dsimuma slimibâs, Rigâ, **Schkuhnu eelâ Nr. 16.** Starp zitu ismeklefchana ar elektrisku apgaismoschanu, ahrstefchana ar elektrizitati.

Slimneekus peenemu katru deenu no plkst. 12—3 pehz pusd.

H. Simonsons,

871b — eestahdi pahrwaldoschs ahrsts.

Beedribu sinojumi.

Keisariskas Kr. Dahrskopibas Beedribas

Rigas Nodala.

R. L. beedribas namâ,

Swehtdeen 4 augustâ, pulkst. weenâ deenâ

Isstahdes Komitejas sehde.

Pehz tam plkst. 2 deenâ.

Pilna sapulze.

Deenas kahrtiba.

1) „Meloni" — A. Grünberga.
2) „Sarkanais sirneklis" J. Siewerta.
3) „Majas koku skolas" P. Reguta.
4) „Dahrsa semes kaltoschana" Fr. Araja
5) Dahrskopibas isstahde.
6) Tekoschas darischanas.

710b — Preekschneeziba.

Zeribas beedriba.

Swehtdeen, 4. augustâ 1902. g. pulksten ¹/₂5 pehz pusdeenas

Waldes sapulze.

835b — Preekschneeks.

Rigas palihdsibas un behru kase „Seele".

Swehtdeenâs, 4. un 18. augustâ 1902. g. no pulksten 1—4 pehz pusdeenas.

maksaschanas un jaunu beedru usnemschana.

818b — Preekschneeziba.

Louis Edelberga,

juweln-, selta-, sudraba-, alfeniba un pulkstenu weikals, atrodas tagad

Aleksandra eelâ Nr. 4, un **Aleksandra eelâ Nr. 5.**

Wisadi apstellejumi un reparaturas teek noteiktâ laikâ un lehti isdaritî. Pastahwigi krahjumâ **laulajamee gredseni.** Leetotas selta un sudraba leetas tap eepirktas par wisaugstakam zenam. 813b

Woldemara Maldona

I. schkiras meitenu priwat-skola

Rigâ, Peldu eelâ Nr. 22.

Gimnasijas kurss, 8 klases, ar diwam sagatawoschanas klasem.

Eksameni **19., 20 un 21. augustâ**, pulksten 9 no rihta.
Mahziba sahksees 22. augustâ pulksten 9 no rihta.
Pirmâ sagatawoschanas klasê usnem skolneezes bes eepreekschejas skolas isglihtibas.
Eestahjotees jaeesneedf:

1) Kristamâ sihme,
2) baku pot. sihme,
3) kahrtas apleeziba,
4) Luhguma raksts pehz sinama formulara, 481b

Jaunu skolneezchu peeteikschanâs sahkot no 2. augusta, katru deenu no pulksten 10—1 p. p.

Jaunatwehrtajâ

Tornakalna 2-kl. meitenu priwat skolâ

Wezajâ Jelgawas eelâ Nr. 56

Skolneezchu usnemschana sahkot no 1, augusta 1902. g. ikdeenas no pulkst 11—2.
Mahzibas sahkums 12. augustâ.
Skolas nauda I. kl. 8 rbl. un II. kl. 10 rbl. par pusgadu.
Jaunrahda krustamâ un baku poteschanas sihme. 737a

L. Aufman.

Priwat-elementar skola

sehneem un meitenem

Rumpumuischas eelâ Nr. 21, (eeeja no Walmeeras eelas).

Mahziba sahksees 12. augustâ. **Peeteikschanâs** sahkot ar 3. augustu katru deenu no pulksten 10—2 deenâ.

810b — **A. Silbreedis.**

Otrdeen, 6. augustâ 1902. gadâ **kâ Kristus apskaidroschanas deenâ** brauks muhsu jaunee twaikoni „**Wilsehtas Galwa Kerkowins**", „**Adolfs Agthe**" un „**Woldemar Sperling**", kâ ari twaikoni „**I**", „**II**" un „**XIV**"

ik katru pusstundu

no Rigas uf Usst-Dwinsku (Dinamindi).

Us wiseem twaikoneem spehlês

kareiwju musika.

838b — **A. Augsburgs.**

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

Weikala atwehrschana Walmeerâ

Zaur scho pagodinajamees zeen publikai pasinot, ka sahkot no 10. augusta sch. g., **tirgus laukuma malâ**, senak **J. Simrath** kunga telpâs atwehrsim

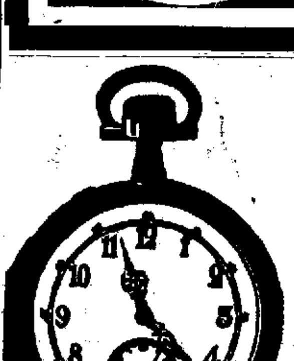
material-, kolonial- un ahdu pretschu weikalu.

Labas prezes leelâ isweblê, pa mehrenam zenam apsolidami, luhdsam muhsu usnehmumu pabalstit.

Ar augstzeenibu

820b — **Lukstin & Raiske.**

OOOOOOOOO OOOOOOOOOOOOOOOO



Pahrleezinajatees!!

Sekams apgahdajeet sew pulkstenus, selta un sudraba leetas, luhdsu apskatat manu krahjumu, jo tahda pascha labuma prezes, kâ zitâs tirgotawâs, dabusat pee manis samehrâ lehtaki. Peedahwaju **selta, sudraba** un **tehrauda** kabatas pulkstenus; jaunselta sahkot no 4.50 kap., Amerikas no 7 rbl., Schweizijas par 9 rbl. (zitur 12 rbl.) **Sudraba** pulkstenus sahkot no 7 rbl., Schweizijas slawenee Mermod freres, kuri war eet 5 gadi bes taisischanas. no 15—18 rbl. gabalâ. **Seenas** un **galda** pulkstenus balta metala **karotes** par 8 rbl. duzi, **serwises** jaunselta **pulkstenu kehdes** 14 karatuselta kuras nekad krahsu nesaudê. — Leelakâ mehrâ eepehrkot un pehz leelas pelnas nekahrojot, man ir espehjams lehtaki pahrdot un zeen. publikai tahdâ sinâ palalpot. Speziala isiaboschanas darbniza. Wisadu gresnuma leetu un pulkstenu apseltischana elektriskâ zelâ.

Augstzeenibâ **Waldmanu Roberts,**

Rigâ, Marijas eelâ № 10a.

Ji Laipni zeen publikai peedahwaju sawu **zeenu rahditaju** ar ne mafak kâ 100 nosildesanteem par brihwu peesuhtu.

Swehtdeenâs weikals atwehrtôs pulkst 1—6 pehz pusdeenas.

Wehl neweena schujama maschina

naw tik ahtri peekrischanu eemantojusi, tiklab pee pirzejeem, kâ pahrdewejeem, kâ zaur sawu weenkahrscho mechanismu eezeenitâs

Original „Victoria" schujamas maschinas,

kuras naw lihdsigas ne Singera ne ari zitu sistemu schujamâm maschinam. Winu isturigâ un weenkahrschakâ konstrukzija atsihta wisur par labako

Dabujamas pee generalpilnwarneeka

M. Ruttakas,

schujamo, adamo maschinu un welosipedu magasina Rigâ,

326b — **Wehweru eelâ Nr. 20.**

Gewehrojams pirzejeem: Katrai ihstai **Original „Victoria"** schujamai maschinai atrodas **uf rokas** bes nosaukuma **Original „Victoria"** ari wehl № 3.

Sludinajums.

Baltijas Domenu Walde zaur scho pasino wispahribai, ka **galigi torgi** taps noturetí dehl apakschâ mineto Widsemes gubernu atrodoschos krona wafarnizu eezirknu atdoschanu uf renti uf 99 gadeem

Rigas aprinkî:

Rigas tuwumâ atrodoschas juhrmalas peldu weetu polizijmeistarakanzlejâ, 26. augustâ 1902. g.

1. Sem jauneedaliteem wafarnizu eezirkneem, peewee noteem pee V. Bilderlinu obroku apgabala Rigas juhrmalâ, netahlu no Bilderlinu dselsszela stanzijas, sem №№ 24, 25, 28, 41, 42, 43 un 44.

2. par jauneedaliteem VII. Bilderlinu obroku apgabala wafarnizu eezirkneem, Bullu muischas tuwumâ (Amerika) sem №№ 1, 2, 3, 4, 5, 6, 28, 29, 30, 31, 32 un 33.

Tuwakas sinas par eezirknu leelumu un nowehrtejumu ir isskludinatas Widsemes un Kursemes gubernu awisês. Planôs un nomas nosazijumôs war dabut preekschlaiku eestatitees Baltijas Domenu waldê un pee Siokas meschkunga.

Pahrwaldneeks **knafs Meschtscherskis.**

799b — Pr. darischanu wedeja **Osolin.**

Jaunawa

wislabakl bahrene wajadsiga desu pahrdotawâ. Luhdsu nodot sawu adresi „Rigas Awises" ekspedizijâ sem Barene. 753a

Kantorists

pa pusdeenas laiku un wakarôs wehlas nodarbotees ar grahmatu weschanu un ziteem rakstu darbeem. Peesolijumus luhdsu laipni nodot „Rigas Awises" ekspedizijâ sem burteem G. T.

Wairaki dahmu uswalki

lehti pahrdodami masâ Lehgeru eelâ № 39, pee J. Ausina kga. Peeprasams darba deenâs no pulksten 8 wakarâ un swehtdeenâs no pulksten 1—5 pehz pusdeenas.

Smehde

isdodama uf renti Rigas tuwumâ. Tuwakas sinas „Rigas Awises" ekspedizijâ. 746a

Jaunpeena gowe

ar teku no laukeem eewesta, pahrdodama jaunajâ Jelgawas schosejâ № 19, mahjweetâ, peeprasams P. Meesis bodê. 744a

Malka

eekfch zinkeem teek pahrdota Suworowa eelâ № 14, eepretim Wehrmana parkam. 751a

Prasiet pehz zigorineem sem firmas „**A. Bucht**", tee ir labi. **Familijas kafeja,** weselîgs dsehreens. **Maisita eesalu kafeja,** nerwu stiprinadams dsehreens. **Eesalu kafeja,** koti beriga preeksch behrneem un wahjeem nerweem. Atkalpahrdeweji dabu augstu rabatu. Dabujama wisôs leelakôs weikalôs Rigâ. 89b

„Rigas Awises"

apstellejumus peenem **Leepajâ** Graudu eelâ № 39, **Kairis'a** kga grahmatu pahrdotawâ. Turpat ari isdalama weeta.

Notalu leetas

leelâ isweblê teek lehti pahrdotas.

J. Puchk, 38b

notalu leetu noliktawa, Marijas eelâ Nr. 9, Resterowa mahjâ. Sataisijumi un dreijataja darbi teek isdariti ahtri.

Patentetas Steiermarkas

iskaptis,

galodinas, strihkas, u. t. t.

Buhwes apkalumus

logeem, durwim un krahsnim,

Amatneezibas rihkus

iktatram pehz sawas majadsibas,

Galda un kehka leetas,

pilnigi preeksch katras faimneezibas,

peena zentrifugas

no wislabakâm fabrikâm peedahwâ lehti

M. P. Silleneeks,

angtu magasina,

Rigâ, Tarbatas eelâ Nr. 7. 705b

Krahj-Aisdewu Sabeedriba

pee Walkas Weesigas Beedribas

maksâ par noguldijumeem uf gadu un ilgaku laiku 5⁰/₀, uf ihsaku laiku 4⁰/₀ un **nem** par aisdewumeem: pret obligazijam un wehrtspapireem no beedreem 6¹/₂⁰/₀, no nebeedreem 7⁰/₀, pret personigu kreditu un galwoschanu 7⁰/₀.

Darischanu laiks: pirmdeenâs un zeturtdeenâs no pulkst. 3—5 pehz p.

BILANZE

uf 1. julija 1902. g.

Aktiwâ:	Rbl.	K.	Pasiwâ:	Rbl.	K.
Kasê skaidras naudas	1481	23	Beedru dalibas naudas	14727	28
Krona krahjkasê № 787	482	60	Reserwes kapitals	482	60
Inwentars	841	47	Noguldijumi	42044	70
Aisdewumi pret obligazijam	50900	—	Aisnehmumi	15517	59
„ „ wehrtspapireem	8055	—	Aisdewumu prozentes	2168	40
„ „ personigu kreditu	2675	—	Mahjas buhw' jeb saudej. segsch. kap.	210	—
„ „ galwoschanu	16439	65	Pabalstu kapitals	105	—
Aisnehmumu prozentes	11	89	Soda naudas	50	85
Noguldijumu „	46	17	Pelnas rehkins par 1901. gadu	18	69
Weikala isdewumi	18	88	Isstahjuschos beedru diwidende	21	78
	75346	89		75346	89

Beedru garantijas kapitals 147,272 rbl. 80 kap.

Prozentes par noguldijumeem sahk tezet: no 1. mehnescha deenas par eemaksajumeem na 15. lihds 31. mehnescha deenai un no 15. mehnescha deenas par eemaksajumeem no 1. lihds 14. mehnescha deenai preeksch tam. Prozentes teek peeskaititas pee kapitala gada beigâs — 31. dezembrî — un nes no 1. janwara sahkot atkal prozentes. — Sabeedribâ war eestahtees par beedreem abeja dsimuma personas, kâ ari sabeedribas, arteli, beedribas un ziti lihdsigi saweenojumi.

825b — **Walde.**

Berga Basara Krahj-Aisdewu Sabeedriba.

Rigâ, Berga basarâ, ee-eja no Elisabetes eelas.

Telefons Nr. 1122.

BILANZE

31. julijâ 1902. g.

Aktiwâ:	Rbl.	Kp.	Pasiwâ:	Rbl.	Kp.
Skaidra nauda kasê	8201	94	Beedru daku konts	78267	91
Aisdewumi pret personigu ustizibu	10833	59	Reserwes kapitala konts	12885	78
„ „ galwoneekeem	147540	—	Noguldijumi ar uskazischanu	591078	12
„ „ prozentpapireem	13205	—	„ uf tekoscha rehkin	41061	69
„ „ nekust. ihpaschumu	532975	—	Noguldijumu rentes	2233	50
Kantora konts	2375	76	Aisdewumu rentes	35386	88
Inwentara konts	1528	96	Sewischkâ pabalstu krahjums	8095	08
Reserwas kapitala wehrtspapiri walstsbankâ	7427	—	Diwidende beedreem	2824	23
Tekoschs rehkins Widsem. Sawst. Kreditbeedribâ	56000	—	Amatneezibas skolas konts	1300	—
Daschadi rehkini	12485	94			
	792683	19		792683	19

NB. Darba laiks ir no plkst. 10—2 deenâ.

2) Sabeedriba maksâ par noguldijumeem uf nenoteikta laika 5¹/₂⁰/₀ uf tekoscha rehkina 3⁰/₀ un aprehkina par aisdewumeem pret prozentpapireem 6⁰/₀ pret nekustamu mantu (obligazijam 7⁰/₀) un pret gawineekeem 8⁰/₀ gadê.
3) Noguldijumi ir no krona nodokleem swabadi, tapat ari aisnehmeju paradu raksti.
4) Sabeedribâ war eestahtees abeja dsimuma personas, arteli un sabeedribas.

Drofchibas kapit. ar 674 beedru garantiju 795,064 r. 85 k.

819b — **Walde.**

Rigas

Krahfchanas un Aisdoschanas Beedriba.

(**Rigâ, Leelâ Rewas eelâ Nr. 30.**)
Telefons Nr. 1227.

bilanze

31. julijâ 1902.

Aktiwâ:	Rbl.	Kp.	Pasiwâ:	Rbl.	Kp.
Kases konto	8,177	60	Reserwes kapitals	28,719	29
Aisdewumi pret obligazijam	476,470	90	Beedru daliba	110,656	51
„ „ wehrtspap.	12,800	—	Noguldijumi	508,889	68
„ „ dasch. kihlam.	1,190	—	Noguldijumu augti	1,415	17
„ „ pers. ustizibu.	24,193	—	Aisdewumu augti.	26,014	70
„ „ galwojumeem	36,317	85	Augtu konti	298	52
Reserwes kapitala wehrtspapiri	26,605	50	Diwidende	621	15
Inwentars	1,094	04	Pahrejoschas summas	1,870	91
Pahrwaldischanas isdewumi	5,537	08	Sodu nauda	458	35
Tekoschs rehkins kreditestahdês	44,202	86	Sihki eenehmumi	735	82
Beedribai peederoschas obligaz.	26,140	—	Sewischku pabalstu kapitals	715	70
Deponejumi teesâs un pilnwarneekeem	10,970	—	Reserwes kapitala wehrtspap. augti	400	92
Daschadi isdewumi	2,912	82	Wehrtspapihru augti	82	23
Wehrtspapiri	5,287	50	Atmaksati norakstiti saudejumi	150	—
			Daschadi eenemumi	830	—
	681,887	95		681,887	95

Beedriba maksâ par noguldijumeem no 5 proz. augtu gadâ un nem par aisdewumeem pret wehrts papireem 6 proz. pret obligazijam 7 proz. un pret galwineekeem 8 proz. gadâ.

Beedribas darischanas isdara katru deenu no pulksten 10—2 deenâ, isnemot swehtdeenas un swehtku deenas. Wisi noguldijumi un eemaksajumi schajâ beedribâ atswabinati no krona nodokleem.

885b — **Walde.**

II. Pahrdaugawas Krahj-Aisdewu Sabeedribas

(**Rigâ,** Suworowa eelâ Nr. 28).

BILANZE

31. julijâ 1902. gadâ.

Aktiwâ:	Rbl.	K.	Pasiwâ:	Rbl.	K.
Aisdewumi pret kihlam	133962	—	Reserwes kapitals	947	60
Aisdewumi pret galwineekeem	13632	—	Beedru dalibas nauda	23745	18
Kantora isdewumu rehkins	839	71	Noguldijumi	121358	20
Inwentars	1498	33	Prozentes	9529	62
Ihre	448	—	Diwidendu rehkins	255	54
Algas	835	—	Pahrejoschs rehkins	382	95
Tekoschi rehkini zitâs bankâs	—	—			
Kases rehkins	2539	78			
Noguldijumu prozentes	2598	55			
Daschadi rehkini	360	72			
	156,214	09		156214	09

Droschibas kapitals ar 298 beedru galwoschanu 238,399 rbl. 40 kap.

Sabeedribas darba laiks katru deenu no plkst. 10 lihds 2 deenâ, isnemot swehtdeenas un swehtku deenas. Sabeedriba peenem noguldijumus sahkot no 10 kap., un maksâ 4¹/₂ lihds 5¹/₂ proz. par gadu. Sabeedriba aisdod naudu pret obligazijam, wehrtspapireem un personigu droschibu, un nem 7 lihds 8¹/₂ proz. par gadu. Wisi noguldijumi schint Sabeedribâ ir atswabinati no krona nodokleem.

Rigâ, 1. augustâ 1902. g. 881b — **Walde.**

Isrihkojumi.

Atturib. beedriba „Ausekls". „Auseklа" telpâs (uf Peterburgas sch. Nr. 5). **Sestdeen, 3. augustâ 1902. gadâ**

Weesigswakars

ar preekschnesumeem.

peedalotees „Ausekla" teatra un ziteem spehkeem.

Sahkums pulksten 9 wakarâ.

Pehz tam:

Deja.

Eejas maksa: kungeem 50 kap., dahmam un beedreem 40 kap.

Swehtdeen, 4. augustâ

Dahrsa balle.

Eejas maksa: kungeem 30 kap., dahmam un beedreem 25 kap., gimenes biletes (4 pers.) 1 rbl.

735a — **Komiteja.**

Ilgezeema Parks.

Dinamindes eelâ № 50.

Alus daritawas ihpaschneeka Fr. Schindler ihpaschums.

Swehtdeen, 4. augustâ 1902. g.

Raibais teatrs.

Peedalâs: kungi: **Makšis Ehrmans, Rein-Weesons,** dahmas **Olga Penz, Alwina Frey** un **Natalija Linde.**

Sahkums pulksten 5 pehz pusdeenas.

Pehz tam

deja.

Eejas maksa: kungeem 40 kap., dahmam 30 kap.

Weikala wadons **K. Granowsky.**

Rigas Seemela sawstarpeja palihdsibas beedriba.

Swehtdeen, 4. augustâ 1902. g.,

Jonatana beedribâ

Dahrsa balle.

ar dseedaschanu, iluminaziju, deju un musiku.

Dseedâs koris skolotaja **P. Eglita** kga wadibâ.

Spehlês 115. Wjasmas pulka kareiwju orkestrs.

Sahkums pulksten 4 pehz pusdeenas beigas pulksten 4 rihtâ.

Wakarâ dahrss tiks krahschni iluminets.

Peedalischanâs maksa: weesu kgeem 40 kap., beedreem un dahmam 30 kap.

Pilniga bufete.

NB. Leetainâ laikâ deja sahlê.

798b — **Walde.**

Schreienbuschas musikas un dseedaschanas beedriba

isrihkos swehtdeen, **4. augustâ** 1902. g., **Agtes kunga dahrsâ, Kihschu esera malâ**

Saļumu balli

ar dseedaschanu un deju.

Sahkums pulksten 1 pehz pusdeenas, beigas pulksten 11 wakarâ.

Eejas maksa: (eerehkinot labdaribas nodokli): Weesu kungeem 40 kap., beedreem un dahmam 30 kap.

Pilniga bufete.

Spehlês kareiwju musikas.

Peesihme: Leetainâ laikâ isrihkojums notiks 11. augustâ sch. g.

573a — **Preekschneeziba.**

OOOOOOOOOOOO

R. L. B.

Svetdeen, 4. augustá 1902. g.

Izbraukums

uz

Katlakalna

(Belles muizas parku).

Nobrauks no pontona tilta, pulksten 10 no ritá, atpakal brauks pulksten ¹/₂9 vakará.

Cenas: sveseem 1 rbl., beedreem un damam 65 kap., veeteejeem un berneem 35 kap.

NB. Gadijumá, ja tai deená litu leetus, tad izbraukums notiks 11. augustá.

783b — **Kartibas komisija.**

OOOOOOOOOOOO